



Donostia 2016

## JALGI HADI PLAZARA!

## kantuz 94

### Argitalpena/Edita:

Euskal Herriko Abesbatzen Elkarte  
/Confederación de Coros del País Vasco

### Helbidea / Dirección:

234 postakutxatila. Plaza Zaharra, 1-2  
solairua (Idiákez Jauregia). 20400 Tolosa  
(Gipuzkoa).

### Telefonoa / Teléfono:

943 670 013

### E-posta/E-mail: info@korlakeae.com

### Web: www.korlakeae.com

### Babeslea/Patrocina:

Eusko Jaurlaritzaren Kultura Saila,  
Kultura Ministerioa/Consejería de  
Cultura del Gobierno Vasco, Ministerio  
de Cultura

### Koordinatzailea / Coordinadora:

Nerea Pikabea Amundarain

### Diseinua / Diseño:

Iñigo Puerta

### Kolaboratzaileak / Colaboradores:

Maria Agirre Unzueta, Jose Ignacio  
Alberdi Egaña (co-responsable del  
Archivo de la Parroquia San Sebastián  
de Soreasu de Azpeitia), Enrique Azurza,  
Donostia 2016 bulegoa, Annie Dumay  
(Iparraldea Kantuz argazkiak), Paco  
Epelde (Julian Barrenetxearen argazkiak  
utzi dizkiguna-Azpeitiko Soreasuko San  
Sebastian parokiako Artxiboa), Amaia  
Garmendia, Dabid Jimenez (Pantxoa  
Etchegoin argazkiak), Dominique  
Lambert, Iñaki Mezquita (fotos taller  
infantil), Kepa Mujika, Rennier Piñero,  
Fotos Renedo (Antigua Abesbatzak  
Lehiaketa), World Symposium on Choral  
Music, IFCM.

### Frantseseko itzultzailea /

### Traductrice:

Dominique Lambert

### Beste itzulpenak/

### Otras traducciones:

Maria Agirre Unzueta, Amaia  
Garmendia.

### Inprimategia / Imprenta:

Gertu Inprimategia. Oñati



## aurkibidea sumario sommaire

### 3-Editoriala

**4-Arabako Haur Abesbatzen Eguna /  
Día Coral Infantil de Álava**

**5-Santa Maria Zintzarri 25 urte**

**6-Jueves de Lardero + Abendaño  
abesbatza**

**7-Abesbatzen topaketa Azkoitia +**

**Konposizio lehiaketa / Encuentro  
coral en Azkoitia + Concurso de**

**composición**

**8-Inmakuladako Abeslariak**

**9-Bizkaiko Abesbatzen Eguna +**

**Kolitza abesbatza**

**10-Leioa Kantika Korala**

**11-Mendi-Ona Abeslariak Pragan**

**12-Homenaje a Jesús Guridi**

**13-Ganbara Txiki eta Gazte**

**Arantzazun**

**14-Hodeiertz eta Coro EHU-UPV**

**15-Bizkargi haur abesbatzak 25 urte**

**16-Kantaka y su zarzuela**

**17-Hernaniko Musika Eskolako**

**Abesbatza**

**18-19 Julian Barrenetxea gogoan**

**20-21-Haur Koruen V. Tailerra / V.**

**Taller de Coros Infantiles**

**22-Musika sakratuaren zikloa**

**Hondarribian / Ciclo de música**

**sacra en Hondarribia**

**23-Iparraldea Kantuz + Euskal Herria**

**Cantat**

**24-Arraga 20 urte**

**25-Landarbaso abesbatza + Entzun**

**abesbatza**

**26-Abesbatzen Zuzendaritza**

**Akademia / Academia de Dirección**

**Coral**

**27-Cursos con Ester Bonal y**

**Theodora Pavlovitch**

**28-Pantxoa Etchegoin elkarrizketa /**

**Entretien avec Pantxoa Etchegoin**

**31-Grand Prix + WYC**

**32-33- KEA Ahots Taldea**

**Nazioarteko Sinposioan / Grupo**

**Vocal KEA en el Simposio**

**Internacional**

**34-Donostia 2016**

**35-Antigua Abesbatzak Lehiaketa**

**36-Laburrak / Breves**

**38-Editorialetako albisteak /**

**Novedades editoriales**



## EDITORIALA

Kantuzeko lagunok,

Gure aldizkariaren zenbaki berri bat aurkezten dizuegu, formatu berriaren emana, edo hobeto esanda, hedapen sistema berriaren emana. Aurrekontu murrizketen ondorioz, aldizkariaren paperezko bertsioa kendu behar izan dugu, oraindik behin behinean. Hala ere, bertsio digitala irakurle berri eta askorengana iristea espero dugu.

2016an Europako Kultur Hiriburua izateko Donostia jaso duen izendapena nabarmendu dugu zenbaki honen azalean; Poloniako Wroclaw hiriarekin batera izango da kultur hiriburua. Zorionik beroenak bidali nahi dizkiogu Donostiari EAEtik, eta bereziki proiektu irabazlea diseinatu duen lantaldeari, lehia gogorra izan baitu beste hiri askorekin.

EAEen proiektu horretan sinesten dugu; besteak beste, herritarren eta erakunde eta kultur elkarte askoren parte-hartzea sustatzeko ahalmen handia izan duela uste dugu. Talde horien artean sartuta daude Koru Federazioak ere.

Hala, koru musikari dagozkion proiektuaren edukia idazteko ardura izan du EAEk. Eduki horiek aztertzen joateko aukera izango dugu, baina honakoa nabarmendu behar dugu: orain hasi eta 2016ra bitarte koru ekintzak asko ugartuko dira Donostian.

Beti bezala, hilabete hauetan izan diren ekintza eta kontzertu askoren berri ematen dizuegu, eta udan eta udazkenean egingo diren emanaldiak iragartzen dizkizuegu. Erakargarritasunez betetako ekintza interesgarriak guztiak.

Zuen interesekoak izango direlakoan,

Agurrik beroena,

**Amaia Garmendia San Sebastián**

EAEko presidentea

## EDITORIAL

Amigos y amigos de Kantuz,

Os presentamos una nueva edición de nuestra revista, que estrena formato, o mejor dicho, nuevo sistema de difusión. Las restricciones presupuestarias nos han obligado a eliminar la edición en papel de la revista, por lo menos temporalmente. No obstante, esperamos que la edición digital llegue a nuevos y numerosos lectores.

En la portada de este número destacamos la reciente designación de Donostia-San Sebastián como capital cultural europea del 2016, junto a la ciudad polaca de Wroclaw. Vaya desde EAE nuestra más cordial felicitación a Donostia, y muy especialmente al equipo que ha diseñado el proyecto ganador en dura competición con muchas otras ciudades.

Desde EAE creemos en un proyecto que ha tenido, entre otras, la gran virtud, de fomentar la participación de los ciudadanos y de numerosas entidades y asociaciones culturales, entre las que se incluyen las Federaciones Corales.

Así, EAE ha sido la responsable de redactar los contenidos del proyecto en lo que a música coral se refiere. Tendremos oportunidad de ir analizando los contenidos del mismo, pero debemos destacar que supondrá un incremento importante de actividades corales en Donostia desde ahora hasta el 2016.

Como siempre, os damos cuenta de un buen número de actividades y conciertos que han tenido lugar estos meses, y os anunciamos los próximos eventos del verano y el otoño, que se presentan llenos de estímulos y alicientes.

Esperamos que sean de vuestro interés,

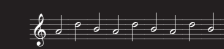
Un saludo cordial y coral,

**Amaia Garmendia San Sebastián**

Presidente de EAE

Jar ezazu iragarkia **Kantuzen!**  
¡Anúnciese en **Kantuz!**  
Fais ta pub sur **Kantuz!**

info@korlakeae.com



## Doinuekin jolasean

**Haur Abesbatzen Egunean Arabako 100 haur kantari elkartu ziren Gasteizen, Arabatxo Arabako Haur abesbatzen Federazioak antolatuta. Maiatzaren 22an eskaini zuten kontzertua Gasteizko Jesus Guridi Kontserbatorioan.**

Arabako haur eskolaren artean abeslari txikiak elkartu ziren joan den maiatzaren 21ean eta 22an, Vital Kutxako Gizartekintzak lagundutako proiektuan. 5 eta 12 urte bitarteko kantariak elkartu ziren Barriako aterpetxean, kontzertuko kantuak entseatzeko. Hurrengo egunean jendaurrean erakutsi zituzten tailerrean landutako kantuak.



Abesbatza hauexek parte hartu zuten: Abendaño ikastola, Olabide ikastola, Samaniego eskola eta San Prudencio eskolako korua.

Abeslariak bi taldetan banatuta lan egin zuten, batez ere praktikoagoa delako lan egiteko orduan.

Txikiarekin kanpoko zuzendari gonbidaturik ez dute ekartzen, baina koru desberdinetako zuzendariak elkartzen direnez, batak bestearen lan egiteko moduarekin asko ikasten dute. Kontzertu amaieran elkarrekin abestu zuten 100 kantariak.

Keila Guridi Abendaño abesbatzaren zuzendariak dionez, «entzuleen artean gehienak gurasoak direnez, asko baloratzen dute haurrekin egiten dugun lana eta gehienetan gustura gelditzen dira. Aurten, gainera, denbora izan dugu muralak eta apaingarriak egiteko, oro har eszenografia gehiago zaintzeko, eta umeei asko gozatu dute gauzak prestatzen eta entzuleen iritzi ere oso alaiak eta originalak gelditu da».

**Info +**  
<http://www.arabatxo.net/>



## Jugando con las melodías

**100 niños cantores se dieron cita en Vitoria-Gasteiz, en el Día Coral Infantil. Dentro de esta actividad organizada por Arabatxo, la Federación de Coros Infantiles de Álava, ofrecieron un concierto en el Conservatorio Jesús Guridi el día 22 de mayo.**

En ese encuentro celebrado el 21 y 22 de mayo, se reunieron los cantores más pequeños de Álava, los

de las pre-escolanías. Se trata de una actividad que cuenta con la colaboración de la Obra Social de la Caja Vital Kutxa. El albergue de Barriá fue el punto de encuentro de niños cantores de entre 5 y 12 años. En ese taller ensayaron las obras que al día siguiente interpretaron ante el público.

Éstas fueron las pre-escolanías participantes: Abendaño ikastola, Olabide ikastola, Samaniego eskola

y coro de la escuela de San Prudencio.

Los coralistas trabajaron divididos en dos grupos, sobre todo porque es mucho más práctico a la hora de abordar los temas.

Con los más pequeños no suelen traer directores invitados de fuera, pero en el encuentro se dan cita directores de los diferentes coros, con los que los niños aprenden las diferentes maneras de trabajo. Al final del concierto, los

100 cantores interpretaron unas obras de canto común.

La directora de la pre-escolanía Abendaño, Keila Guridi, indica que, «teniendo en cuenta que en el público la mayoría son padres, valoran mucho el trabajo que hacemos con los niños y generalmente se quedan satisfechos. Este año, además, hemos tenido tiempo para hacer murales y decorados; hemos tenido tiempo para cuidar un poco más la escenografía. Los niños han disfrutado muchísimo y al público le ha parecido muy alegre y original».

**Info +**  
<http://www.arabatxo.net/>

## Santa María-Zintzarri, 25 urte

**Gasteizko Santa María-Zintzarri eskolaniak hogeita bosgarren urteurrena ospatu zuten joan den maiatzaren 21ean. Horretarako musika ekitaldi akademiko bat egin zuten eta, zuzendari ohiek eta abeslari ohiek parte hartu zuten. Angel Alday abesbatzaren sortzaile eta lehen zuzendariaren parte-hartzea nabarmendu behar da.**

Abesbatza hori Gasteizko Santa

Maria (Marianistak) ikastetxeari dagokio. Angel Alday sortu zuen 1985ean eta hogeitaz zuzendu zuen. Amaia Larrañagak segitu zuen orduan eta azken urteetan Nerea Martínez Aranburuzabala izan da abesbatzaren zuzendari; gaur egun, Santa María ikastetxeko Musika Eskolaren barruan dago.

Hiru ardatz nagusi izan zituen ekitaldiak: meza, kontzertua eta lagunarteko bazkaria. Goizean

goizetik abesbatzen gune bilakatu zen zentroa. Toki desberdinetan ahotsa berotzen aritu ziren parte hartu behar zuten lau taldeak; musika-jotzaileak euren tresnak afinatzen aritu ziren; zuzendariak euren abeslariak eta musika-jotzaileak animatzen zituzten, etab.

Marianistetako arduradun nagusiak –ikastetxeko garai bateko zuzendari eta abesbatzen bultzatzailea– zuzendu zuen meza eguerdian. Honako talde hauek



## Santa María-Zintzarri, 25 años

**La escolanía vitoriana Santa María-Zintzarri celebró su veinticinco aniversario el pasado 21 de mayo, con un acto académico-musical, en el que también participaron los ex coralistas y ex directores. Hay que destacar la participación de Ángel Alday, fundador y primer director del coro.**

La escolanía pertenece al colegio de Santa María (Marianistas) de Vitoria-Gasteiz. La fundó Ángel

Alday en 1985 y la dirigió durante 20 años. Le sucedió Amaia Larrañaga y los últimos cursos ha sido Nerea Martínez Aranburuzabala su directora, adscrita actualmente a la Escuela de Música Santa María.

El acto se basó en tres ejes principales: una misa, un concierto y una comida de hermandad. Desde primera hora de la mañana el centro se convirtió en un gran foco coral. Las cuatro agrupaciones que iban a participar calentaban en diferentes

espacios, los instrumentistas afinaban sus instrumentos, los directores animaban a sus coralistas e instrumentistas, etc.

Al mediodía se celebró la misa oficiada por el superior de los Marianistas, antiguo director del colegio e impulsor de las corales. Participaron el coro de adultos dirigido por Jesús Etayo, la Pre escolanía bajo la batuta de Carmen Martínez, la escolanía dirigida por Nerea Martínez y un coro mixto muy especial formado por antiguos

abestu zuten: Jesus Etayok zuzendutako helduen abesbatzak, Carmen Martinezek gidatutako aurre eskolaniak, Nerea Martinezek zuzendutako eskolaniak eta abesbatzako kantari ohiek osatutako ahots nahasietako abesbatza bereziak; azken horiek Angel Aldayren zuzendaritzapean aritu ziren. Ekitaldi atsegina izan zen.

### Ibilbide emankorra

Ekitaldi askotan parte hartu du abesbatza horrek: kontzertuak, trukeak beste taldeekin, Arabatxo Arabako Haur Abesbatzen Federazioak antolatutako ekitaldietan parte hartu du, grabaketak, etab. Katalunian, Valentzian eta Bordelen emanaldiak eskaini ditu.

Hainbat talderekin elkarlanean aritu izan da: Juanjo Mena gasteiztarren zuzendaritzapean abestu dute hainbat aldiz. Laugarren postua eskuratu zuten Tolosako Abesbatza Lehiaketan. San Prudentziotako Erretretan parte hartzen du urtero.

**Info +**  
<http://marias-gasteiz.org/es>

integrantes de la escolanía, dirigido por Ángel Alday. Resultó entrañable.

### Fructífera trayectoria

Muchas han sido las manifestaciones realizadas por esta agrupación coral: conciertos, colaboraciones con otras agrupaciones, participación en las actividades programadas por la Federación de Coros Infantiles Arabatxo, grabaciones, etc. Ha ofrecido conciertos en Cataluña, en Valencia y en Burdeos.

La Escolanía ha tenido el privilegio de colaborar con diferentes agrupaciones: bajo la batuta del director vitoriano Juanjo Mena en varias ocasiones. Logró un cuarto puesto en el Certamen Internacional de Masas Corales de Tolosa. Suele participar en la Retreta de San Prudencio.

**Info +**  
<http://marias-gasteiz.org/es>



## Eguren Lardero egunean abesten

Eguren Lardero egunean Arabako herrietako haurrak kalera atera ziren moxorrotuta, aratusteetako ospakizunak ate joka zudela iragartzera. Gaur egun, kantariak dendatan abesten dute, eta ematen dieten diruarekin merienda bat egiten dute. Arabatxo Haur Abesbatzen Federazioa ohitura hori berreskuratzeko lanean ari da.

## Cantando el Jueves de Lardero

El Jueves de Lardero los niños de los pueblos alaveses salían a cantar por las casas disfrazados el jueves antes de carnaval, anunciando el inicio de dicha festividad. Hoy en día cantan por los comercios y con el aguinaldo que reciben realizan una merienda. La Federación de Coros Infantiles Arabatxo está tratando de recuperar dicha tradición.



## Abendaño ostiraletako kantaldietan

**Gasteizko Abendaño haur abesbatzak Ostiraletako Abesbatzen Kantaldietan parte hartu zuen. Vital Kutxako Gizarte Ekintzak antolatutako ekimen horretan, gutxi gorabehera 750 ahotsak parte hartzen dute urtero. Lehenengo aldiz, 6 eta 11 urte bitarteko kantariak, ezaugarri horiek dituen abesbatza batek egin ditzakeen gauza desberdinak erakutsi zituzten.**

Hain zuzen martxoaren 11n, Abendaño kontzertua eskaini zuen. Lagun izan zituzten Mixel Elorza pianoan, Kolpez-kolpe taldea txalapartan, eta Iruñe Mendizabal, Abendaño ikastolako trikitixa taldearekin.

«Gaztetxoek izugarri ondo pasa zuten» esan digu zuzendariak. «Ikusleak liluratzea lortu genuen, hala esan ziguten. Eta guretzat hori izugarria izan zen. Gainera,

ikastetxeko gaztetxo guztiak gonbidatu genituen, abesbatza zer den ikus zezaten».

Abendaño 1998an eratu zuen gaur egungo zuzendariak, Keila Guridik, eta izen bera duen Haur Hezkuntzako ikastetxe publikoaren baitan dago. Guztira 18 ikasle osatzen dute abesbatza.



## Abendaño en los viernes corales

**La pre-escolanía Abendaño de Vitoria-Gasteiz participó en el ciclo de los viernes corales, organizado por la Obra Social de Caja Vital Kutxa, donde cada año participan cerca de 750 voces. Por primera vez coralistas de entre 6 y 11**

**años pudieron mostrar la diversidad de cosas que se pueden hacer en un coro de estas características.**

El 11 de marzo Abendaño ofreció un concierto, donde le acompañaron Mixel Elorza al piano, “Kolpez-kolpe” en la txalaparta e Iruñe Mendizabal con el grupo de trikitixas de la ikastola abendaño.

«Ellos disfrutaron muchísimo», señala la directora. «Y lo más grato fue escuchar del público que habíamos conseguido sorprenderles, que era lo que pretendíamos. Se invitó a todo el alumnado del centro al que pertenecen los chavales, para que pudieran conocer lo que es el coro».

Abendaño fue creado en 1998 por su actual directora, Keila Guridi, y está vinculado al centro público escolar de Primaria que lleva su nombre. El coro está compuesto por 18 alumnos.

## Haur abesbatzen topaketa Azkoitian

**Gasteizko Udaberria abesbatza eta Kanta-kantari-Vedruna abesbatza Irungo Ametsa Txiki abesbatzarekin elkartu ziren pasa den martxoaren 12-13an. 8 eta 17 urte bitarteko 70 neska-mutil elkartu ziren Azkoitian.**

Topaketa Azkoitiko Kuku-Herri aterpetxean izan zen. Bi egun horietan entseguak eta tailerrak egin zituzten. Gasteizko bi abesbatzak Nagore Alanguak zuzentzen ditu, eta Irungo korua, berriz, Leticia Vergarak.

Zuzendari horietaz gain, Isabel Mantecon irakasle eta zuzendariak

ere parte hartu zuen topaketa horretan. Obrak landu eta kontzertuan batera kantatu beharreko obrak zuzendu zituen.

Topaketa kontzertu batekin amaitu zen; asteburu horretan eta aurreko hilabeteetan abesbatza bakoitzak egindako lana erakutsi zuten martxoaren 13an Azkoitiko Santa Maria la Real parrokian. Koru bakoitzak bere errepertorioa abestu ondoren, denek elkarrekin topaketan landutako obrak eskaini zituzten.

Info +

[www.udaberria.com](http://www.udaberria.com)

[www.coroametsa.org](http://www.coroametsa.org)



## Encuentro coral en Azkoitia

**La Escolanía Udaberria y la coral Kanta-kantari-Vedruna abesbatza se reunieron con la coral Ametsa Txiki de Irún el pasado 12 y 13 de marzo en Azkoitia. En el encuentro participaron chicas y chicos de entre 8 y 17 años.**

El encuentro se llevó a cabo en el albergue Kuku-Herri de Azkoitia, donde el fin de semana realizaron los ensayos y talleres. Las corales de Vitoria-Gasteiz las dirige Nagore Alangua, mientras que la directora

de los iruneses es Leticia Vergara.

Además de ellas, en el encuentro participó la también directora y profesora Isabel Mantecón, con quien trabajaron las obras de canto común del concierto.

Para finalizar el encuentro se ofreció un concierto, donde mostraron el trabajo realizado por cada coro ese fin de semana y en los meses previos. La actuación se celebró el 13 de marzo en la parroquia Santa María la Real de Azkoitia. Cada coro interpretó su propio repertorio y después se unieron todas las corales para mostrar las obras trabajadas en el encuentro.

Info +

[www.udaberria.com](http://www.udaberria.com)

[www.coroametsa.org](http://www.coroametsa.org)

## Saritutako kantuen estreinaldia

**Joan den maiatzaren 7an aurkeztu ziren “BBK Sari Nagusia” XIV. Konposizio Lehiaketako obra sarituak. Bizkaiko Abesbatzen Federazioak antolatzen du konposizio lehiaketa hori.**

Lehiaketa horretarako, habanerak eskatu ziren, lau ahots nahasiz osatutako abesbatzek kantatu ahal izateko; obrek euskaraz edo gaztelaniaz izan behar zuten.

Pasa den maiatzaren 7an estreinatu ziren kantuak Bilboko BBKren aretoan. Ignacio Parres madrildarraren *La niña morena* abestia kantatu zuen Balmasedako Koltza abesbatzak; obra horrek jaso zuen lehen saria. Mundakako abesbatzak Sabin Salaberri gasteiztarraren *Agur Izarrak* estreinatu zuen; Salaberrirentzat izan zen bigarren saria; eta azkenik, Areta-Getxoko “Zozoak” Abeslari Lagunen abesbatzak Xavier Ferrer valentziarraren *Amanece en Ondarroa*

kantua eskaini zuen: Valentziako musikagileak eraman zuen hirugarren saria.

Emanaldi horretan banatu zitzairen saria hiru obren egileei.

### Folklore abestiak

Bizkaiko Abesbatzen Federazioak “BBK Sari Nagusia” Konposizio Lehiaketa antolatu du berrito. Aurtengoa 15. Lehiaketa da eta folklore abestiak eskatzen dira. Euskal mitologia da gai nagusia eta edozein ahotsek kantatzeko obrak izan behar dute (gehenez lau ahots); euskaraz edo gaztelaniaz izan daitezke.

Lehiaketaren helburua kantatzeko moduko errepertorioa sortzea da eta musikari dagokionez kantuak duen interesak garrantzia handiagoa izango du zailtasunak berak baino. Beraz, koru amateur batek kantatzeko moduko obra izan behar du.

Info +

[www.euskalnet.net/bae/](http://www.euskalnet.net/bae/)

## Estreno de obras premiadas

**El pasado día 7 de mayo se presentaron las obras premiadas del XIV Concurso de Composición para Coros “Gran Premio BBK”, organizado por la Federación de Coros de Bizkaia.**

Para ese certamen se requirieron habaneras escritas para coros de cuatro voces mixtas, en euskara o castellano.

Las obras se estrenaron el día 7 de mayo en la sala BBK de Bilbao. El coro Koltza abesbatza de Balmaseda interpretó la obra del madrileño Ignacio Parres titulada *La niña morena*, que se llevó el primer premio. Mundakako abesbatza cantó *Agur Izarrak* del vitoriano Sabin Salaberri, segundo premio del concurso; y Abeslari Lagunen abesbatza “Zozoak” de Las Arenas-Getxo interpretó *Amanece en Ondarroa* del valenciano Xavier Ferrer, tercer premio.

En ese concierto se entregaron los

premios a los compositores de las tres obras.

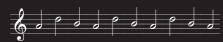
### Obras de folklore

La Federación de Coros de Bizkaia vuelve a convocar un año más el Concurso de Composición “Gran Premio BBK”, que este año cumple ya la decimoquinta edición. Para este año se requieren obras de folklore, cuyo tema principal sea la mitología vasca. Deberán ser obras escritas para cualquier tipo de voces (máximo cuatro voces), en euskara o castellano.

El objetivo del concurso es crear un repertorio realmente cantable cuyo interés musical sea mayor que su dificultad, de tal manera que la obra pueda ser interpretada por un coro amateur.

Info +

[www.euskalnet.net/bae/](http://www.euskalnet.net/bae/)



## Inmakuladako Abeslariak eta zarzuela

Joan den martxoaren 4, 5 eta 6an, Bilboko Inmakuladako Abeslariak ahots nahasien abesbatzak Emilio Arrietaren *Marina* zarzuelan kantatu zuen. Horretaz gain, Pablo

Sorozabalen *La Taberna del Puerto* ere eskaini zuten Bilboko Campos Eliseos antzokian, Jose Maria Damunt maisuaren *Zarzuela Konpainiarekin batera*.



## Inmakuladako Abeslariak y su zarzuela

Los pasados días 4, 5 y 6 de marzo la agrupación coral mixta Inmakuladako Abeslariak de Bilbao participó en la representación de las zarzuelas *Marina* de Emilio Arrieta y *La Taberna del*

*Puerto* de Pablo Sorozábal, junto con la Compañía de Zarzuela del maestro José María Damunt, en el Teatro Campos Eliseos de Bilbao.

La dirección musical y puesta en escena corrió a cargo del propio

Damunt maisuak eskarmentu handia du zarzuelak prestatzen. Hortaz, bera izan zen musika zuzendaria eta eszenaratzearen arduraduna. Bakarlari lanak egin zituztenei dagokienez, Maria Velascoren eta Juan Antonio Martinen ahots berriak nabarmendu ziren *Marina* obran, baita Ignacio Encinasen eta Maria Angeles Damunten esperientzia ere *La Taberna del Puerto* obran.

Alberto Carrera zuzendaria oso pozik azaldu zen. «Abeslariak izugarriko esfortzua egin dute, oso denbora gutxian ikasi behar izan

dituzte obrak, bereziki *Marina* bezalako lan zaila».

### Irma Rutkauskaite

Urtero bezala, joan den otsailaren 26an laugarren Koru Musikaren Tailerra antolatu zuen Inmakuladako Abeslariak taldeak Bilbon duten egoitzan. Egungo zuzendariaren, Alberto Carreraren ekimena da, eta beste talde batzuetako kantariei irekita dago. Sona handiko zuzendariak gonbidatzen dituzte.

Oraingo honetan, Lituaniako Irma Rutkauskaite zuzendaria gonbidatu zuten. Kaunaseko Unibertsitatean Musikan eta Koru Zuzendaritzan lizentziaduna da. Gaur egun, Getxoko Zozoak abesbatza zuzentzen du. Tailerraren helburuak honakoak izan dira: bakarka edo taldearekin kantatzerakoan afinazioa lortu eta mantendu, noiz afinatzen ari den eta noiz ez desberdintzeko ahalmena landu, eta taldean entzuteak duen garrantzia jabetu.

### Info +

<http://kororrevuelto.blogspot.com/>

organizó la cuarta edición de su Taller de Música Coral, que se celebra anualmente en los locales de su sede en Bilbao. Esta actividad es una iniciativa de su actual director Alberto Carrera, abierta a coralistas de otras formaciones y al que se invitan directores de prestigio.

Este año la directora invitada fue Irma Rutkauskaite, de Lituania, licenciada en Música y Dirección Coral por la Universidad de Kaunas. Actualmente dirige el coro Zozoak de Getxo. Los objetivos del taller eran conseguir y mantener la afinación en el canto individual y coral, trabajar la percepción para diferenciar cuándo se está afinado y cuándo no y adquirir conciencia de la importancia de escuchar al conjunto.

### Info +

<http://kororrevuelto.blogspot.com/>

## Miserere, Koltzaren eskutik

Urte batzuk kantatu gabe egon ondoren, joan den Aste Santuan Balmasedako Koltza abesbatzak ohiko *Miserere* kontzertua eskaini zuen. Eliz musikako obra hori, konpositore ospetsu eta Balmasedako parrokiako organo-jotzaile izandako On Martín Rodríguez Seminariok konposatu zuen. Aurten da haren heriotzaren 50. urteurrena.

*Miserere* 50. Salmoko testuan oinarritutako konposizio bat da, eta Palestrina, Mlegri, Mozart, Eslava, Goikoetxea, Ledesma eta beste hainbat konpositoreren inspirazio iturri izan da. Aste Santurako obra liturgikoa sortzez, testuinguru horretatik at abestu da ondoren. Abesbatza eta orkestrara zuzendutako *Miserere* hori, 1906an, Ostegun Santuz estreinatu zen Gasteizen.

On Martín Rodríguez Seminario

organo-jotzailea eta eliz musikako konpositorea izan zen. Iruñean jaio zen 1871n, eta 1961ean hil zen. 1901ean, organo-jotzaile postua lortu zuen Balmasedako Severino Deunaren elizan.

Aurten, M<sup>a</sup> Jesus Egia organo-jotzaileak lagundu du kontzertuan. Eta iaz Tomas Negrok abesbatzaren zuzendaritza utzi ondoren, aurten Alberto Carrera Ibañez izan da Koltzako zuzendari berria.



## Miserere, por Koltza

Tras unos años de ausencia, esta Semana Santa la coral Koltza de Balmaseda volvió a ofrecer el tradicional concierto del *Miserere*, una obra de música sacra escrita por Don Martín Rodríguez Seminario, ilustre compositor y organista de la parroquia de Balmaseda. Este año se cumple el 50 aniversario de su muerte.

El *Miserere* es una composición

basada en el texto del Salmo 50, que ha inspirado a compositores como Palestrina, Mlegri, Mozart, Eslava, Goicoetxea, Ledesma... Concebida como obra litúrgica de Semana Santa ha sido después interpretada fuera de dicho lugar y tiempo. Este *Miserere* para coro y orquesta, se estrenó en la Catedral de Vitoria el Jueves Santo de 1906.

Don Martín Rodríguez Seminario fue organista y

compositor de música religiosa, nacido en Pamplona el 1871 y fallecido en 1961. En 1901 logró la plaza de organista de la iglesia de San Severino, de Balmaseda.

Este año, el concierto ha incluido el acompañamiento al órgano de M<sup>a</sup> Jesús Eguía. Después de que el año pasado Tomás Negro abandonara la dirección de la coral, este año ha sido Alberto Carrera Ibañez el nuevo director de Koltza.

## Ahotsak elkaturik Sodupen

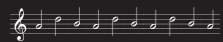
Bizkaiko 1.300 ahots berriro elkartu ziren ekainaren 5ean Sodupen, Bizkaiko Abesbatzen Eguna ospatzeko. Urtero bezala, Bizkaiko Abesbatzen Federazioak antolatu du egun hori, eta, aurten, Mendi-Ona Abeslariak eta Güeñesko Udalaren laguntza izan dute.

Aurten federatutako 56 abesbatzak esku hartu dute, eta kontzertu bikaina eskaini zuten kanpoan. Gainera, Zallako Laino Eresi Abesbatzak oroigarria jaso zuen taldearen 50. urtemugan. Datorren urtean Abesbatzen Eguna Mungian ospatuko da, herriko Jose M<sup>a</sup> Arregi Abesbatzak hala eskatuta.

## Voces unidas en Sodupe

1.300 voces de Bizkaia volvieron a reunirse el día 5 de junio en Sodupe para celebrar el Día Coral de Bizkaia. Como todos los años, este día lo ha organizado la Federación de Coros de Bizkaia y este año ha contado con la colaboración del coro Mendi-Ona Abeslariak y el Ayuntamiento de Güeñes.

Este año han participado 56 coros federados, que ofrecieron un gran concierto al aire libre. Además, se le entregó un recuerdo a Laino Eresi Abesbatza de Zalla, con motivo de su 50 aniversario. El año que viene el Día Coral se celebrará en Mungia, a petición del coro de la localidad, José M<sup>a</sup> Arregi Abesbatza.



## Kantika, Mahler, opera eta Eskozia artean

**Leioako Kantika Korala** ekitaldi ugari izan ditu udaberrian. Martxoan, BOSein Mahlerren sinfonia interpretatu zuen, eta horretaz gain, *Palabras en la Barriga* haurrentzako operan parte hartu zuten berriro. Hori guztia gutxi ez eta, Astulezen abesbatzak Kepa Junkerari lagundu zion Eskoziarako bidaian.

Joan den martxoaren 17an eta 18an, Leioako Kantika Korala Gustav Mahler konpositore txekiarraren hirugarren sinfonia interpretatu zuen Re minorren. Bilboko Euskalduna Jauregian eskaini zuten kontzertua Bilboko Orkestra Sinfonikoarekin batera. Konpositorea hil zela ehun urte bete dira, eta horren baitan ziklo berezia antolatu dute.

Errenteriako Andra Mari Abesbatzako emakumeek ere parte hartu zuten Jose Manuel Tiferen zuzendaritzapean, eta baita Natalie Stutzmann kontralto entzutetsuak ere. Egungo zuzendari titullarrak, Günter Neuholdek, zuzendu zuen Bilboko Orkestra Sinfonikoa.

Era berean, iaz Portugalen

aurkeztu zen *Palabras en la Barriga*, Vasco Negreiros konpositore portugaldarraren operan parte hartu zuten berriro ere. Joan den martxoan eszenaratu zuten obra hori Bilboko Arriaga Antzokian.

Eszena zuzendaria Ignacio García izan zen; soprano lanetan aritu ziren Itziar de Unda eta Marifé Nogales, eta bakarlari gisa Axier Sanchez baritonoa. Carla Galleni arduratu zen jantziez, Sara Meggiorin eszenografiatzen eta Paco Ariza argiztapenaz.

Urtarrilean, Leioa Kantika Korala Glasgowra, Eskoziara egin zuen bidaia. 2011 Celtic Connections Nazioarteko Jaialdian, *Beti Biz* azken diskoa aurkeztu zuten Kepa Junkera trikitilariarekin eta haren taldearekin. Zelta eta folk musikako jaialdirik garrantzitsuenaren baitan kokatu zen kontzertua. Glasgowko Royal Concert Hall areto ospetsuan abestu zuen Kantikak. 2.500 laguntzako eserlekuak ditu, eta guztiak bete ziren.

**Info +**

[www.leioakantikakorala.com](http://www.leioakantikakorala.com)

## Kantika entre Mahler, ópera y Escocia

**La coral Kantika Korala de Leioa ha tenido una primavera repleta de actividades. En marzo participó con la BOS interpretando una sinfonía de Mahler y también volvieron a participar en la ópera infantil *Palabras en la Barriga*. El coro de Astulez acompañó a Kepa Junkera en el viaje a Escocia.**

El pasado 17 y 18 de marzo Leioa Kantika Korala interpretó junto con la Orquesta Sinfónica de Bilbao, en el Palacio Euskalduna de Bilbao, la Sinfonía N.º 3 en re menor del compositor checo Gustav Mahler, dentro del ciclo especial que BOS le ha dedicado al 100 aniversario de su muerte.

También participaron el Coro Femenino de la Coral Andra Mari de Errenteria, dirigido por José Manuel Tife, y la prestigiosa contralto francesa Nathalie Stutzmann. La Orquesta Sinfónica de Bilbao estuvo dirigida por su director titular, Günter Neuhold.

Además, volvieron a participar en la ópera *Palabras en la Barriga* del

compositor portugués Vasco Negreiros, estrenada el año pasado en Portugal. La obra fue llevada a escena el pasado mes de marzo en el Teatro Arriaga de Bilbao.

La obra contó con Ignacio García como director de escena y con las sopranos Itziar de Unda y Marifé Nogales y el barítono Axier Sánchez en los papeles solistas. Se encargó del vestuario Carla Galleni, de la escenografía Sara Meggiorin y de la iluminación Paco Ariza.

En enero, Leioa Kantika Korala también viajó a Glasgow, Escocia, donde presentó en el Festival Internacional Celtic Connections 2011 su último trabajo discográfico *Beti Biz*, junto al trikitilari Kepa Junkera y su grupo. El concierto se enmarcó dentro de uno de los festivales de música celta y folk más importantes del mundo. Kantika actuó en el Royal Concert Hall de Glasgow, emblemática sala de conciertos de 2.500 localidades llenas de público.

**Info +**

[www.leioakantikakorala.com](http://www.leioakantikakorala.com)

## Mendi-Ona Abeslariak Pragan

Sopudeko Mendi-Ona Abeslariak abesbatzak oraindik gogoan du abenduaren 2tik 6ra Pragara egin zuen bidaia atsegina. Kontzertu bat eskaini zuten Europako beste abesbatza batzuekin batera.

Prague Advent Choral Meeting izeneko erakundearen bidez bidaiatu zuten bizkaitarrek. Bost egun iraun zituen bidaian kontzertu bat eskaini zuten San Nikolaseko katedralean, Budapest, Norvegia, Suedia eta Belgikako beste abesbatza batzuekin batera.

Sodupeko abesbatzak pieza erlijiosoak, herrikoiak eta Gabon kantak taularatu zituen Idoia Terrerosek gidatuta. Bukaeran,

abesbatza guztiek hainbat kantu kantatu zituzten elkarrekin.

35 ahots nahasiz osatuta dago abesbatza, eta 2000. urtean eratu zen. Aurrez ere izan zen abesbatza bat, baina desegin egin zen. Duela lau urtetik hona, Idoia Terreros Villanueva da taldearen zuzendaria.

Irailan Dublinera joatea aurreikusita dute, eta bertan bi kontzertu eskainiko dituzte.



## Mendi-Ona abeslariak en Praga

La coral Mendi-Ona abeslariak de Sodupe conserva todavía el grato recuerdo del viaje que realizaron a Praga entre el 2 y 6 de diciembre. Ofrecieron un concierto junto con otras corales europeas.

Los vizcaínos viajaron por mediación de la organización Prague Advent Choral Meeting. En el viaje de cinco días, ofrecieron un concierto en la Catedral de San Nicolás, junto con otras corales de Budapest, Noruega, Suecia y Bélgica.

La coral de Sodupe interpretó temas religiosos, populares y Villancicos, bajo la batuta de Idoia Terreros. Al final, todas las corales

interpretaron varias obras de canto común.

La coral compuesta por 35 voces mixtas, se fundó en el año 2000. Anteriormente hubo una coral, pero se disolvió. Desde hace cuatro años dirige la coral Idoia Terreros Villanueva.

El coro tiene previsto viajar a Dublín en septiembre, donde ofrecerá dos conciertos.



## Jesus Guridi oroimenean

**Bilboko Ganbera Koru eta Orkestrak hainbat ekitaldi antolatu ditu Jesus Guridi omentzeko, bera hil zela 50 urte bete direnean. Abesbatza eta orkestra bizkaitarrek harreman estua dute Guridi familiarekin, maisuaren alabetako bat -Julia- abesbatzako kidea baita.**

Apirilaren 7an 50 urte bete ziren Jesus Guridi hil zela. Apirilaren 14an Jesus Guridiren

omenezko ekitaldi bat egin zen Bilboko Jesuiten Ikastetxeke Elizan; kontzertu bat eskaintzeaz gainera, oroigarri bat eman zitzaion Juli Guridiri, maisuaren alabari eta koruko sortzaile eta kantari ere badenari.

Maiatzaren 21ean, bigarren emanaldi bat eskaini zuten Santiago Katedralean, Txaber Fernandezek zuzenduta; Guridiren ibilbidea eta abesbatzaren historia jasotzen dituen liburu txiki bat

aurkeztu zen.

### Talentuko musikaria

Jesus Guridi Bidaola konpositorea, organo-jotzailea, zuzendaria eta irakaslea izan zen. Gasteizen jaio zen 1886ko abuztuaren 25ean eta Madrilen hil zen 1961eko apirilaren 7an. Musikari familia batetik etorri zen.

1904an, Parisera joan zen Schola Cantorumera; pianoa, organoa, konposizioa, kontrapuntua eta fuga



## Jesús Guridi en el recuerdo

**El Coro y Orquesta de Cámara de Bilbao ha organizado varios actos de homenaje a Jesús Guridi, en el 50º Aniversario de su fallecimiento. La coral y orquesta vizcaínas tienen una estrecha relación con la familia Guridi, ya que una de las hijas del maestro -Julia- es componente de la coral.**

El 7 de abril se cumplieron 50

años desde que falleciera Jesús Guridi. El día 14 de abril, hubo un homenaje a Jesús Guridi en la Iglesia del Colegio de los Jesuitas de Bilbao, donde además del concierto, se hizo entrega de un recuerdo a Juli Guridi, hija del maestro y, socia fundadora y compañera del coro.

El 21 de mayo, se celebró un segundo concierto en la Catedral de Santiago, dirigidos por Txaber Fernández, donde se presentó un

pequeño libro en el que se recoge la figura de Guridi y también la historia del coro.

### Un gran genio musical

Jesús Guridi Bidaola fue compositor, organista, director y docente. Nació en Vitoria-Gasteiz el 25 de agosto de 1886 y falleció en Madrid el 7 de abril de 1961. Descendía de una familia de músicos.

En 1904, marchó a París, a la Schola Cantorum, a estudiar piano, órgano, composición, contrapunto y fuga. Fue compañero de Resurrección María de Azkue y José María Usandizaga. De ahí marchó a Bélgica para completar sus estudios de órgano.

Su regreso a Bilbao se produjo en un ambiente de gran prestigio

ikasi zituen. Resurrección María Azkueren eta Jose Maria Usandizagaren laguna izan zen. Hortik Belgikara joan zen organo ikasketak hobetzera.

Ospe handia zuela eta kultur zalaparta handia zegoen giro batean itzuli zen Bilbora. Organo-jotzailea izan zen, Santos Juanes elizan lehendabizi eta Santiago Katedralean gero.

1911n, Bilboko Koral Elkarteke zuzendari izendatu zuten; euskal koru musika zabaltzen garrantzi handiko lana egin zuen Elkartetik: izaera herrikoia zuten kantu asko harmonizatu zituen, horien artean *Cantos populares vascos* konposizioko hiru bildumak. Aurrerago, *Amaya* eta *El Caserío* operak estreinatu zituen, eta zarzuelak egiten hasi zen buru-belarri. Bere obra sinfonikoen artean *Diez Melodías Vascaas* aipa genezake.

Beranduago, irakasle lanpostua atera zuen Madrilgo Errege Kontserbatorioan; bertako zuzendari izendatu zuten 1956an.

Info +  
[www.amcb.es](http://www.amcb.es)

personal y de una gran ebullición cultural. Fue organista de la iglesia de los Santos Juanes y después de la basílica del Señor Santiago.

En 1911, fue nombrado director de la Sociedad Coral de Bilbao, desde la cual desarrolló una trascendental labor de divulgación de la música coral vasca, armonizando una gran cantidad de obras de carácter popular, entre las que destacan las tres series de *Cantos populares vascos*. Más adelante estrenó las óperas *Amaya* y *El Caserío*, y se volcó en la composición de zarzuelas. Entre sus obras sinfónicas destaca *Diez Melodías Vascaas*.

Más tarde, obtuvo la plaza de profesor de órgano en el Real Conservatorio de Madrid, del que en 1956 llegaría a ser director.

Info +  
[www.amcb.es](http://www.amcb.es)

## Musika erlijiosoa begiratzeko beste modu 2

**Oñatiko Ganbara Txiki eta Ganbara Gazte abesbatzek Musika erlijiosoa begiratzeko beste modu 2 emanaldi berezia eskaini zuten joan den martxoaren 26an Arantzazuko basilikan. Musika sakroa ohikoa ez den estiloetan**

**aurkeztu nahi izan zen, txalaparta, trikitixa, baxua, alboka edota gitarra bezalako musika tresnez lagunduta.**

Estilo desberdinetako piezak eskaini zituzten 70 lagun artean; guztien artean bi nabarmendu daitezke: Karl Jenkins britainiarren

*Adiemus* obra entzutetsua eta Josu Elberdin pasaitarraren *Magnificat*.

Aipatutako lehenengo obra, *The Songs of Sanctuary* diskoan grabatu zen 90eko hamarkadan eta ordutik musika klasikoko disko salduen artean kokatu da. Bertan biltzen diren kantu ugari telebistako iragarkietan



## Otras 2 formas de ver la música religiosa

**Las corales Ganbara Txiki y Ganbara Gazte de Oñati ofrecieron una actuación especial bajo el nombre Musika erlijiosoa begiratzeko beste modu 2, un montaje que invita a mirar de otra manera a la música religiosa. El concierto se celebró el 26 de marzo en la basílica de Arantzazu y se trató de**

**exponer la música sacra en un formato no convencional, con el acompañamiento de instrumentos musicales como la txalaparta, la trikitixa, el bajo, la alboka y la guitarra.**

Los 70 cantores y músicos interpretaron piezas de muy diferentes estilos, de las cuales cabe destacar la famosa obra *Adiemus* del británico Karl Jenkins y *Magnificat*

del pasaitarra Josu Elberdin.

La primera obra mencionada se editó en el disco *The Songs of Sanctuary* en la década de los 90, y desde entonces, es uno de los discos más vendidos de música clásica. Muchas de las obras que se recogen en ese disco se han utilizado para anuncios de televisión.

Sin embargo, la obra *Magnificat* es más reciente; se estrenó la

ere erabili izan dira.

*Magnificat* obra, ordea, berriagoa da. Iazko udaberrian estreinatu zen. Kantariekin batera aritu ziren Zuhaitzaren Soinua kolektiboko txalapartariak, Juan de Azpiazu Musika Eskolako trikitilariak, Gorka Azkarate albokaria, Kristina Larrañaga baxu-jotzailea eta Unai Lopetegui bateria-jotzailea. Amaia Biain, Leire Zelaia eta Nere Ibarra aritu ziren bakarlarri lanetan, eta guztien zuzendari Aitor Biain.

### Bigarren saria Ejean

Ganbara Gazte abesbatzak bigarren saria eskuratu zuen maiatzaren 1ean Ejea de los Caballerosko 41. Lehiaketan, gazte koruen sailean. David Azurzaen *Akerrak Ken* abestia aurkeztu zuten eszenografia berezi batekin eta, baita ere, Josu Elberdinek Ejeako lehiaketarako oñatiarrentzat espreski konposatutako *2 canciones mañicas* obra abestu zuten.

Info +  
[www.ganbara.org](http://www.ganbara.org)

pasada primavera. Acompañaron a los coralistas de Ganbara los txalapartaris del grupo Zuhaitzaren Soinua kolektiboa, los trikitilari de la Escuela de Música Juan de Azpiazu, el albugero Gorka Azkarate, la bajista Kristina Larrañaga y el batería Unai Lopetegui. Amaia Biain, Leire Zelaia y Nere Ibarra cantaron como solistas, y la dirección de todo el grupo recayó en Aitor Biain.

### Segundo premio en Ejea

El 1 de mayo, Ganbara Gazte abesbatza obtuvo el segundo premio en el 41. Certamen Coral de Ejea de los Caballeros, en la modalidad de coros juveniles. Interpretaron la obra *Akerrak Ken* de David Azurza, con una especial escenografía, y también, *2 canciones mañicas* de Josu Elberdin, obra compuesta para los oñatiarras expresamente para el Certamen de Ejea.

Info +  
[www.ganbara.org](http://www.ganbara.org)



## Rheinbergerren mezarako elkaturik

**Euskal Herriko bi ganbera abesbatzek ahotsak batu zituzten Josef Rheinbergerrek koru bikoitzerako egindako Meza kantatzeko, musika polikorral erromantikoaren altxorretariko bat abesteko hain zuzen. Enrique Azurzak zuzendutako bi abesbatzek, Tolosako Hodeiertzek eta EHU-UPVren Abesbatzak, Arrasaten, Avilesen eta Torrelavegan eskaini zituzten kontzertuak.**

Rheinbergerren meza *Cantus Missae* izenarekin ezagutzen da; zortzi

ahotsetara kantatzeko eginda dago. A Capella kantatzeko egindako musika polikorral erromantikoaren altxor bat da, musikagileak abesbatza bikoitzak kantatzeko egin zuen bakarra. Harmonia klasikoak eta erromantikoak ditu Meza horrek, eta Errenazimenduko tradizio kontrapuntistikoarekin lotura du. Lerro melodiko eder batzuk ditu, eta horiek koru idazkeraren nagusitasun argi eta arduratsua agerian uzten dute.

Josef Gabriel Rheinberger (1839-1901) organo-jotzailea eta

konposatzailea izan zen. Vaduzen jaio zen, Liechtensteineko hiriburuan, eta Munichen hil zen.

Kontzertuko egitaraua beste bi lan polikorralekin osatu zen, eta nahiz eta ondorengoak izan, batez ere Franz Bieblen *Ave Maria* (hori ere zortzi ahotsetara), Rheinbergerren harmonia argi eta marra melodiko dotoreen planteamendu kontrapuntistiko klasiko bera dute.

Horretaz gain, Vytautas Miskinis lituaniarraren *Kyrie*, *Gloria* eta *Missa Brevis*en *Sanctus* eskaini zuten, eta baita Charles V. Stanford konpositore

irlandarraren *Beati quorum via*, sei ahotsetara.

Bi abesbatzak elkarlanean aritu diren lehenengo aldia izan da. Kontzertuak apirillean eskaini zituzten: Arrasateko Juan Bautista Deunaren elizan, hain zuzen ere Udaberriko VII. Musikaldia zikloaren baitan; Avileseko musika erlijiosoaren astean; eta Torrelavegako koru musika erlijiosoaren zikloaren barruan.

**Info +**

[www.ehu.es/coro](http://www.ehu.es/coro)  
[www.hodeiertz.eu](http://www.hodeiertz.eu)



## Unidos para la Misa de Rheinberger

**Dos de los coros de cámara más relevantes de Euskal Herria unieron sus voces para interpretar la Misa para doble coro de Josef Rheinberger, una de las joyas de la música policorral romántica. El coro Hodeiertz de Tolosa y el Coro UPV-EHU, ambos dirigidos por Enrique Azurza, ofrecieron este concierto en Arrasate, Avilés y Torrelavega.**

La Misa de Rheinberger, conocida también como *Cantus Missae*, es para

ocho voces a capella. Es una auténtica joya de la música policorral romántica a capella, y la única para doble coro de su autor. Esta misa, de armonías clásicas y románticas, está entroncada con la tradición contrapuntística del Renacimiento. Presenta unas hermosas líneas melódicas que evidencian un claro y cuidadoso dominio de la escritura coral.

Josef Gabriel Rheinberger (1839-1901) fue organista y compositor nacido en Vaduz, capital de Liechtenstein, y fallecido en Munich.

El programa se completó con otras dos piezas policorales que, aunque posteriores, sobre todo el *Ave Maria* de Franz Biebl, también a ocho voces, tienen en común con Rheinberger un mismo planteamiento contrapuntístico clásico, de armonías claras y líneas melódicas elegantes.

También interpretaron *Kyrie*, *Gloria* y *Sanctus* de la *Missa Brevis* del lituano Vytautas Miskinis, y *Beati quorum via* a seis voces del compositor irlandés Charles V. Stanford.

Se trata de la primera colaboración entre estas dos agrupaciones corales. Los conciertos se hicieron en abril en la iglesia de San Juan Bautista de Arrasate, dentro del ciclo VII. Udaberriko Musikaldia; en el ciclo de la Semana de Música Religiosa de Avilés; y en el ciclo de música coral religiosa de Torrelavega.

**Info +**

[www.ehu.es/coro](http://www.ehu.es/coro)  
[www.hodeiertz.eu](http://www.hodeiertz.eu)

## Bizkargi Abesbatza, 25 urte kantuan

**Azkoitiko Bizkargi Abesbatza sortu zela 25 urte beteko dira aurten. Bizkargi Musika Eskolaren baitan dago abesbatza, eta urte horietan guztietan herriko gaztetxo ugari ibili da taldean kantuan. Gaur egun 45 gaztetxok abesten dute.**

Bizkargi Abesbatzak 1986. urtean hasi zuen ibilbidea

Azkoitian. Gaur egun 45 abeslari ditu, 8 eta 12 urte bitartekoak. Nahiz eta aurtengoa urteurren seinalatua izan, ez dute ekitaldi berezirik egingo. Izan ere, 2008-2009 ikasturtean musika eskolaren 25. urteurrena ospatu zuten, eta ekitaldi horietan parte hartu zuen abesbatzak ere.

Sortu zenetik, Maje Larrañagak zuzentzen du Bizkargi Abesbatza.

Larrañagak azaldu digunez, «orokorrean neska gehiago egoten da taldean, eta gehienek musika tresnaren bat jotzen dute. Izan ere, Bizkargi Musika Eskolan ari direnzentzat derrigorrezkoa da 10-11 urteko tartean abesbatzan jardutea, bai behintzat diploma lortu nahi badute. Horregatik, bi urtero abesbatza berriro egiten da, eta zerotik hasi beharra dago. Hala ere, taldean badago musika tresnarik jo ez eta abestea gustuko duen gaztetxorik, edo diploma lortuta ere, taldean jarraitzea erabakitzen duenik».

Bizkargi abesbatzak herriko ekitaldietan parte hartu izan du,

baina herrikan kanpora ere atera izan dira abestera. Esaterako, Euskal Herriko Haur Kantarien Txapelketan parte hartu izan dute. Azpimarratzekoa, bestalde, 1988. urtean *Itxaropena* izeneko diskoa grabatu zutela, Eskoriatza eta Azpeitiko abesbatzekin batera. Juan Carlos Irizar musikariak prestatutako abestiez osatuta zegoen *Itxaropena*, eta arrakasta handia izan zuen. Urtebete geroago, Gabon Kanten inguruko beste disko bat grabatu zuten, baina ez zuen horrenbesteko arrakasta izan.

25 urte beteta, aurrera begira taldearen iraunkortasuna lortzea da Bizkargiren helburu nagusia.



## Bizkargi Abesbatza, 25 años de canto

**Este año se cumplen 25 años de la creación de Bizkargi Abesbatza de Azkoitia. Perteneciente a Bizkargi Musika Eskola, muchos jóvenes han participado en este coro durante estos últimos años. Actualmente el coro cuenta con 45 miembros.**

Bizkargi Abesbatza nació en 1986

en Azkoitia. Actualmente cuenta con 45 jóvenes de entre 8 y 12 años. Aunque éste sea un año señalado, no se ha organizado ningún acto, ya que durante el curso 2008-2009 participaron en los actos programados del 25 aniversario de Bizkargi Musika Eskola.

Desde su fundación, Maje Larrañaga es la encargada de dirigir

Bizkargi Abesbatza. Según nos cuenta Larrañaga, «principalmente el coro está compuesto por chicas. Es habitual que los miembros del coro estén inmersos en el aprendizaje de algún instrumento de música. En Bizkargi Musika Eskola es indispensable participar en el coro para los alumnos de 10-11 años que quieran diplomarse. Es por ello que cada dos años el coro se renueva, y hay que empezar desde cero. De todas maneras, también tenemos jóvenes que no tocan ningún instrumento de música, o deciden seguir en el grupo».

Bizkargi Abesbatza participa en

los actos señalados del municipio, pero también acuden a certámenes de fuera. Por ejemplo, han participado en Euskal Herriko Haur Kantarien Txapelketa.

Recalcar asimismo, que en 1988 grabaron el disco *Itxaropena*, junto a los coros infantiles de Eskoriatza y Azpeitia. *Itxaropena* incluía canciones del músico Juan Carlos Irizar, y obtuvo gran éxito. Un año después grabaron otro disco de canciones navideñas, pero no cosechó tanto éxito.

Con 25 años cumplidos, Bizkargi tiene como objetivo afianzarse durante los próximos años.

## Txulapoz jantzita

**Iaz izandako arrakastaren ondoren, Lazkaoko Kantaka abesbatzak zarzuela emanaldi berri bat eskaini du. Oraingo ikuskizuna aurrekoa baino hobe eta zabalagoa da: berrikuntza batzuk sartu dituzte, euren musika proposamena orrazten joateko helburuarekin. Beste behin, aretoak jendez betetzea lortu dute.**

Lazkaokoek asmatu dute

emanaldi mota berriaren alde egin duten apustuarekin. Apirilean eta maiatzean zarzuelaren pieza ezagunenetarikoa kantatu zituzten berriro Lazkaon eta Beasainen eskaintako emanaldietan, Debora Herreroen zuzendaritzapean. Lazkaokoek gonbidapenak jaso dituzte hainbat tokitatik.

Zalantzarik gabe, proposamen berritzailea da, bere ezaugarri fresko eta koloretsuagatik. Gainera, ikusmena eta musika uztertzen ditu.

Hain maitea eta herrikoa den zarzuela bezalako generoan ibilaldi bat egin zuten kantu ezagunen bitartez.

Lau abesti gehiago gehitu dizkiote ikuskizunari; guztira 17 abesti eskaini zituen koruak. Pablo Sorozabalen *La tabernera del puerto*, *Dónde vas con mantón de Manila* *La Verbena de la Paloma* zarzuelakoa, *Peio Josepe* Jesus Guridiren *El Caserío* zarzuelakoa, edota *Dónde estarán nuestros mozos* *La del soto del*

*parralekoa*.

*parralekoa*.

Gainera, sei aldiz aldatu zituzten jantziak eta atrezzoak; abesti batzuetan irudiak jarri zituzten atzean, kontatzen ziren historiak testuinguruan kokatzen laguntzeko. Duoak, bakarkako lanak eta koruen zatiak txandaka eskaini zituzten, bakoitza zegokion koreografiarekin. Musika guztia zuzenean emandakoa izan zen, aurrez grabatutako musikarik gabe. Angel Katarain ezaguna arduratu zen soinuaz; egindako lanarekin soinu kalitate bikaina bermatu du.

Kantari profesionalen laguntza izan dute: Haizea Muñoz, Iñigo Vilas eta Jose Javier Etxeberria. Malen Zobaran eta Eider Varela kantuko ikasleek ere parte hartu zuten kontzertuan.

Musika ibilbide geldiezina duen piano-jotzaile bat eduki dute, Arantxa Gastesi, eta bi aktore komiko apartak ere bai, Ordiziako Arrate Leunda eta Marisol Cavero hain zuzen; azken hauek entzuleen parte-hartzea bultzatzuz gidatu zuten emanaldia.

de fondo, para ayudar a contextualizar las historias que se contaban. También fueron alternando dúos, solos y partes corales con sus correspondientes coreografías. Toda la música en riguroso directo, sin músicas pregrabadas, cuya responsabilidad ha recaído en el prestigioso Ángel Katarain, que con su trabajo ha garantizado una calidad de sonido impecable.

Han contado con la colaboración de cantantes profesionales como Haizea Muñoz, Iñigo Vilas y José Javier Etxeberria. También han participado Malen Zobaran y Eider Varela, estudiantes de canto.

Al piano han contado con una pianista de una trayectoria musical imparable, Arantxa Gastesi, y con dos actrices cómicas de excepción, Arrate Leunda y Marisol Cavero de Ordizia, que han ido conduciendo las veladas haciendo partícipe al público asistente.



## Vestidos de chulapos

**Tras el éxito cosechado el año pasado, la coral Kantaka de Lazkao ha vuelto a ofrecer una nueva actuación de zarzuela, una versión mejorada y ampliada, donde han introducido ciertas novedades con el fin de ir puliendo su propuesta musical. Una vez más, han llenado todas las salas.**

Los de Lazkao ha acertado al aventurarse con esta nueva faceta. En abril y mayo volvieron a

interpretar las piezas más conocidas de la zarzuela en los conciertos ofrecidos en Lazkao y en Beasain, bajo la dirección de Débora Herrero. Los de Lazkao han recibido invitaciones desde varios lugares.

Sin duda, se trata de una propuesta novedosa, por su planteamiento fresco, colorista, que además conjuga lo visual con lo musical: ofrecieron un recorrido a través de las obras más pomposas y conocidas de este género tan querido

y popular como es la zarzuela.

Se han incorporado cuatro nuevos números; la coral interpretó en total 17 números musicales. Piezas de *La tabernera del puerto* de Pablo Sorozabal, *Donde vas con mantón de Manila* de la zarzuela *La verbena de la paloma*, *Peio Josepe* de la zarzuela *El caserío* de Jesús Guridi o *Dónde estarán nuestros mozos* de *La del soto del*

Además, hubo seis cambios de vestuario y atrezzo; algunos números fueron acompañados por imágenes

## Hernaniarren doinuak Oñatin

**Hernaniko Musika Eskolako abesbatzak bi emanaldi eskaini ditu aurtengo apirilean: bata Hernanin eta bestea Oñatin. Bi kontzertuak elkartruke baten ondorio izan dira.**

Bi zuzendarien arteko adiskidetasun harremanetik sortu zen bi taldeen arteko trukea: Garbiñe Orbegozo eta Aitor Biain. Bi

kontzertuetan, bi koruez gain Hernaniko akordeoi taldeak ere parte hartu zuen. Hernaniko emanaldian kontzertuko zatirik luzeena Oñatikoentzat izan zen. Emanaldiaren amaieran bi abesbatzek bi abesti kantatu zituzten elkarrekin: *Ixil ixilik* eta *Niska Banja*. Oñatin, aldiz, hernaniarrek tarte zabalagoa izan zuten euren musika

erakusteko. Kontzertu amaieran *Xalbadarren heriotzean* abestu zuten, akordeoi orkestrarekin batera.

Elkartruke horretan parte hartu zuten taldea 14 eta 25 urte bitarteko 28 neskek osatzen dute eta denak musika eskolako ikasleak dira. Pianoarekin lagundu zutenak Hernaniko musika eskolako ikasleak dira: Edurne Elizalde eta Miren

Zubillaga.

Garbiñe Orbegozoren iritziz, «horrelako elkartrukeak oso interesgarriak dira parte hartzen duten taldeentzat. Azkenean bakoitzak egiten duen lana jendearen aurrean aurkezteko aukera ematen dute eta adinez antzekoak diren taldeak harremanetan jartzen dituzte».



## Las voces de Hernani en Oñati

**El coro de la escuela de música de Hernani ofreció dos conciertos en abril: el primero en Hernani y el segundo en Oñati. Los conciertos han sido fruto de un intercambio.**

El intercambio surgió a raíz de la relación de amistad que tienen los dos directores: Garbiñe Orbegozo y Aitor Biain. En esos

dos conciertos, además de las dos corales participó el grupo de acordeonistas de Hernani. En el concierto de Hernani, correspondió más tiempo para cantar a los oñatiarras. Los dos coros interpretaron dos canciones de canto común: *Ixil ixilik* y *Niska Banja*. Sin embargo, en Oñati las de Hernani tuvieron más tiempo para mostrar su música. Al final del

concierto, las dos corales interpretaron conjuntamente *Xalbadarren heriotzean*, con el acompañamiento de la orquesta de acordeones.

El grupo que ha participado en ese intercambio está compuesto por 28 chicas de edades comprendidas entre los 14 y los 25 años. Todas ellas son alumnas de la escuela de música. Las que

acompañaron con el piano también son alumnas de la escuela: Edurne Elizalde y Miren Zubillaga.

Según Garbiñe Orbegozo, «este tipo de intercambios son interesantes para los grupos participantes. Al final ofrecen la posibilidad de enseñar ante el público el trabajo que realiza cada uno e inter relacionan grupos con gente de edades parecidas».

# Julian Barrenetxea gogoan

**Berrogeita hamar urte pasa dira Julian Barrenetxea apaiz eta musikari azpeitiarraren argia itzali zenetik. Bera hil zeneko hogeita bosgarren urteurrenean jaio zen bere izena daraman abesbatza, aurten mende laurdena bete duen korua. Bi urteurrenak gogoratzeko, hainbat ekitaldi antolatu dituzte. Lehen, Azpeitiko kale kantoi bati Barrenetxearen izena jartzea.**

Joan den apirilaren 2an Julian Barrenetxea izena jarri zioten parroquia ondotik Erdikalera doan kantoiari. Egunero egiten zuen bide hori Barrenetxeak. Izendatze eta plaka jartzeko ekitaldian herriko abesbatzek, musika eskolak eta beste talde batzuk parte hartu zuten.

## Julian nekazina

1890eko uztailaren 9an sortu zen Mutrikun (Gipuzkoa). Lehen

musika ikasketak Mutrikuko organo-jotzaile zen Ramon Iturrinorekin egin zituen. Gero, Luis Urteagarekin armonia eta organoa ikasi zuen, eta pianoa Francisco Saizarrekin.

1915ean apaiztu zen eta 1921ean Azpeitira iritsi zen: parroikiko organo-jotzaile eta Jesusen Alaben eskolako kapilau izan zen. Azpeitian hil zen 1961eko martxoaren 30ean.

## Tiple eskola handia

Berak sortutako doinuen artean bi obra kutun nabarmendu beharko liriateke, azpeitiarrek gogo handiarekin kantatzen segitzen dutenak: *Pozez beterik gatz* (1940) eta *Olatzko Ama Birjinari* (1952). Azpimarratzekoa, baita ere, uztailaren 30ean, Inazio Deunaren bezperan Loiolako Basilikan lau ahosetara abesten diren *Kompletak* eta *Salbea*.

Soreasuko Sebastian Deunaren parrokian lan handia egin zuen 40 urteetan koruan, baina batez

ere tiple eskolan; ehunka umek ikasi zuten bertan. Herriko mugetatik kanpo ere entzun ziren tiple ahots eder haiek.

“Pueri Cantores” Federazioko idazkariak, Martin Gorostidik

hauxe idatzi zuen 1951n “Tesoro Sacro Musical” aldizkarian: «Gizon apala eta bertute handiko apaiza, langile nekazina. Duela 30 urte Parrokia honetara iritsi zenetik, 30 meza desberdin



FOTOS: Paco Epelde, co-responsable del Archivo de la Parroquia de San Sebastián de Soreasu de Azpeitia

# Julián Barrenetxea en el recuerdo

**Han pasado cincuenta años desde que se apagara la luz del sacerdote y músico de Azpeitia Julián Barrenetxea. En el veinticinco aniversario de su muerte se creó el coro que lleva su nombre, la agrupación que este año cumple un cuarto de siglo. Para conmemorar esos dos aniversarios, han organizado una serie de actos. El primero de ellos, designar su nombre a una calle de Azpeitia.**

El pasado 2 de abril, el cantón

que va desde la parroquia hasta la calle Erdikale recibió el nombre de Julián Barrenetxea, quién recorría esa misma calle todos los días. Los coros locales, la escuela de música y otros grupos del pueblo participaron en el acto de designación y colocación de la placa.

## El incansable Julián

Nació en Mutriku (Gipuzkoa) el 9 de julio de 1890. Realizó sus primeros estudios musicales con el organista local Ramón Iturrino.

Más tarde, estudió armonía y órgano con Luis Urteaga, y piano con Francisco Saizar.

Se ordenó como sacerdote en 1915 y llegó a Azpeitia en 1921: fue organista de la parroquia y capellán de las Jesuitinas. Falleció en Azpeitia el 30 de marzo de 1961.

## Escolanía de tiples

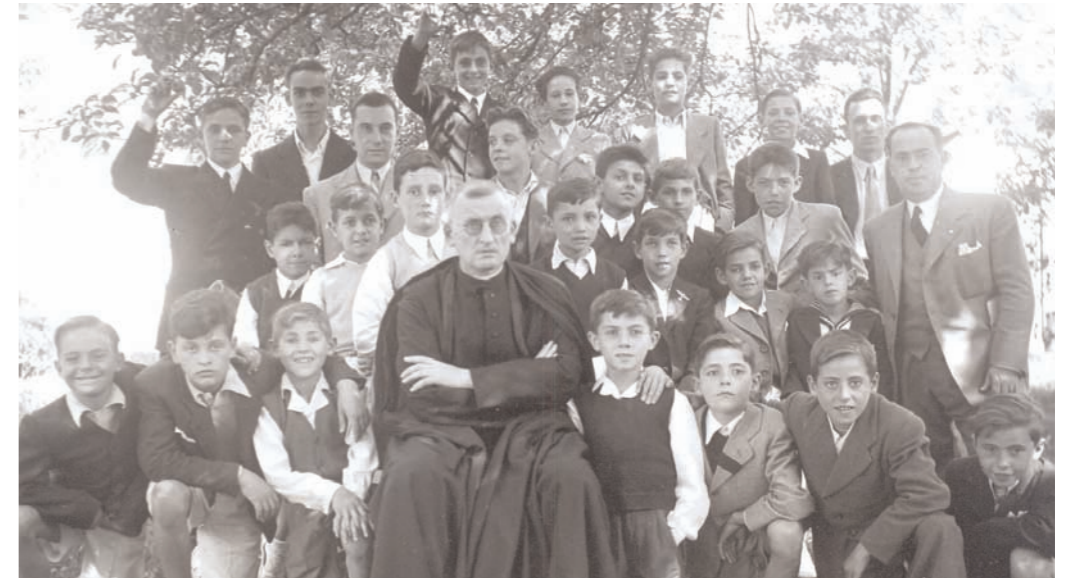
Entre las melodías que compuso, habría que destacar especialmente dos obras entrañables, que los azpeitiarras siguen cantando con

especial fervor: *Pozez beterik gatz* (1940) y *Olatzko Ama Birjinari* (1952). También habría que señalar las *Completo*s y la *Salve* a cuatro voces que se cantan todos los años en la basílica de Loiola, el día 30 de julio, víspera de San Ignacio.

Desarrolló una importante labor en la parroquia de San Sebastián de Soreasu a lo largo de los 40 años, muy especialmente con su escolanía de tiples, por donde pasaron centenares de niños. El eco de las bellas voces de sus tiples traspasó los límites locales y

kantatu dira, 3, 4, 5 edo 6 ahots nahasietara. Ez dut uste musika sakratuan marka hori hautsi duenik egongo denik Espainia osoan. Ikaragarritako lana tiple talde handi bat beti prestatuta edukitzea!».

Jose Ignacio Alberdi Egaña parrokiako artxiboaren arduradunetako bat da. Barrenetxearen eskolanian tiple gisa kantatu zuen: «Barrenetxeak tiple haietan utzi zuen sekula ahaztuko ez dituzten musika sintonia atseginen oihartzuna. Beti esker onez oroitu da, musika heziketan egin zuen ekarpenarengatik eta heziketa horrek parrokiaren bizitzan izan zuen eraginarengatik».



provinciales.

En 1951, Martín Gorostidi secretario de la Federación “Pueri Cantores” escribía así en la revista “Tesoro Sacro Musical”: «Hombre sencillo y virtuoso sacerdote, infatigable trabajador. Desde su llegada hace 30 años, se han interpretado en la Parroquia, 30 misas distintas, a 3, 4, 5 y 6 voces mixtas. No creo que exista en España otra Parroquia que haya batido este récord sacro musical. ¡Qué labor tan abrumadora para tener siempre preparado un

enjambre de tiples!».

José Ignacio Alberdi Egaña es uno de los responsables del archivo de la parroquia. Cantó como tiple en la escolanía bajo órdenes de Barrenetxea: «Barrenetxea dejó en el recuerdo de sus tiples el eco de unas sintonías musicales inolvidables y gratas, el recuerdo permanente de gratitud a que se hizo merecedor por su aportación a la formación musical de los mismos, que tan positiva repercusión tuvo en la vida de la parroquia».





# Txikien ahotsen handitasuna

**Joan den martxoan 100 haur kantari elkartu ziren Hondarribian Gipuzkoako Abesbatzen Federazioak antolatutako Haur Koruen V. Tailerrean. Hondarribiko Portuko eliza jendez gainezka zela kantatu zuten Gipuzkoako korutatik etorritako abeslariak.**

Martxoaren 26 eta 27ko asteburuan egin zuten tailerra 7 eta 14 urte bitarteko haur eta gazte kantariak. Honako abesbatzetako kideek parte hartu zuten Federazioaren ekimenean: Donostiako Txepetxa, Usurbilgo Zumarte, Oñatiko Ganbara Txikitxoak, Hernaniko Musika Eskola Abesbatza, Alegiako

Txintxarri Txiki, Tolosako Hodei Truk, Ordiziako Oroith Txiki, Arrasateko Goikobalu Txiki, Getariako Elkano Musika Eskola Abesbatza eta Irungo Ametsa Txiki.

Abeslari guztiak bi taldetan banatu ziren adinaren arabera. Txikienak Nagore Alangua gasteiztarrarekin aritu ziren

bitartean, handienek Errenteriako Imanol Elizasurekin lan egiten zuten. Nagore Orbeltzurekin landu zuten gorputz-adierazpena.

Guztientzat irekia izan zen kontzertu batekin amaitu zuten asteburua. Bizpahiru abesti eskaini zituzten abeslari guztiak elkarrekin kontzertu amaieran.

## Kepa Mujikaren begietatik

12 eta 15 urte bitarteko zazpi gazterekin joan gara aurtengo tailerrera Ordiziakook. Pasa den urtean izan ginen lehen aldiz, eta errepikatzekeo desiratzen zeuden abeslariak. Datorren urtean txikienekin animatuko naiz, eta horien erreakzioa ikusteko irrikitan nago. Esperientzia bikaina iruditzen zait haurrak beste abesbatzetako haurrekin elkarlanean aritzea, kantua inguruan, asteburu oso batean.

Aurten, batez ere, nazioarteko

abesti herrikoiak landu dira, Italia, Hego Afrika, Serbia eta Erresuma Batukoak. Haurren taldean kanonak ere landu dituzte. Josu Elberdinen hiru euskal abesti ere landu dira, *Xoriñoa kaiolan*, *Zu zaitut alboan* eta *Alami*.

Iazkoarekin alderatuta, aurtengoa erabat desberdina izan da. Eta horixe da aberasgarriena: bakoitzetik zerbait desberdina jasotzea. Zuzendariak, horiek aukeratzeko programa eta aurrean duten taldea; hiru elementu. Zuzendariak ez daki ze talde izango duen. Hala ere, programa aurrez erabaki behar

du. Inprobisazio gaitasuna behar du. Aurten, esate baterako, programan zeuden bi abesti ezin izan dira abestu, denbora mugatua zelako.

Abestiaren beraren ezaugarriak landu dituzte, besteak beste dinamikak, karakterra, afinazioa, etab. Baina horrez gain, Imanol Elizasurekin beste puntu hauetan ere trebatu dira: eszenatokian kokapena, mugimenduak, entzuleekiko harremana, etab. osotasun batera iritsiz. Hori guztia egin ahal izateko abestietako bat baztertu egin zen, denbora faltagatik.

Nagore txikienekin egon da, eta lan oso dinamikoa egin dute. Abesti ugari, ahots batean eta bietan, kanonak barne, eta hizkuntza desberdinetan. Lan bikaina egin dute biek.

Zergatik errepikatzen duten urtez urte? Bada, haurrek abestea gustuko dute, eta gustuko duten hori eginez jendea ezagutzen badute, are hobeto. Formula bikaina iruditzen zait era horretako tailerrak egitea. Gainera, gorputz-adierazpena ere lantzen dute, norberaren gorputza ezagutzen eta horrek ematen dituen aukerak deskubrituz. Gainera, atsedenetan begiraleak izan dituzte. Elkarlanak ematen dituen aukerak eta helburu komun batek, taldea lotzen dute.

Tailerrean lantzen diren abestiak gero gure errepertorioan sartzeaz gain, arnasa edo ahotsa lantzeko ariketak, horiek azaltzeko erabilitako adibide baliogarriak ere erabiltzen ditugu. Tailer horietan haurrek ikasten dute, baina zuzendariok ere beste zuzendarien lan egiteko moduz ere ikasten dugu.

Horretaz gain, taldearen arteko lotura areagotzen da, konplizitatea, elkarlana, konpromisoa.

### Info +

[www.federagaf.net](http://www.federagaf.net)



**El pasado marzo se dieron cita en Hondarribia 100 niños cantores, en el V. Taller de Coros Infantiles organizado por la Federación de Coros de Gipuzkoa. Con la Iglesia del Puerto de Hondarribia abarrotada, ofrecieron un concierto los coralistas procedentes de varios coros guipuzcoanos.**

El taller se realizó el fin de semana del 26 al 27 de marzo, en el que participaron niños y jóvenes coralistas de entre 7 y 14 años. Éstos fueron los coros que participaron

en esta iniciativa de la Federación: Txepetxa de Donostia, Zumarte de Usurbil, Ganbara Txikitxoak de Oñati, el coro de la Escuela de Música de Hernani, Txintxarri Txiki de Alegia, Hodei Truk de Tolosa, Oroith Txiki de Ordizia, Goikobalu Txiki de Arrasate, Elkano Musika Eskola Abesbatza de Getaria y Ametsa Txiki de Irún.

Todos los coralistas trabajaron divididos en dos grupos en función de la edad. Mientras que los más pequeños trabajaron con la vitoriana Nagore Alangua, los más mayores atendieron a los consejos de Imanol

Elizasu de Errenteria. La expresión corporal corrió a cargo de Nagore Orbeltzu.

Finalizó el fin de semana con un concierto abierto a todo el público. Al final, todos los coralistas interpretaron tres canciones de canto común.

## Mirada de Kepa Mujika

Los de Ordizia hemos ido este año con siete jóvenes de entre 12 y 15 años. Participamos el año pasado por primera vez y los coralistas estaban deseosos por repetir. El próximo año, me animaré con los

más pequeños, y estoy ansioso por ver su reacción. Creo que es una experiencia excelente el hecho de que los niños puedan trabajar conjuntamente junto con niños de otros coros, dedicando un fin de semana entero al canto.

Este año, sobre todo se han trabajado canciones populares internacionales: de Italia, Sudáfrica, Serbia y Gran Bretaña. En el grupo de los más pequeños, también han trabajado cánones. Han puesto empeño en trabajar tres obras vascas de Josu Elberdín: *Xoriñoa kaiolan*, *Zu zaitut alboan* y *Alami*.

Si lo comparamos con el taller del año pasado, el de este año ha sido completamente diferente. Y eso es lo más enriquecedor: recoger algo diferente de cada ocasión. Los directores, el programa que seleccionan éstos y el grupo que les toca tener delante; tres elementos. El director no sabe qué grupo le va a corresponder. Sin embargo, tiene que decidir el programa con antelación; se trata de tener capacidad de improvisación. Este año, por ejemplo, no se han podido interpretar dos de las canciones programadas por límite de tiempo.

Además del trabajo que supone la propia obra -dinámicas, carácter, afinación, etc.-, con Imanol Elizasu se han dedicado a pulir otros aspectos: colocación en el escenario, movimiento, la relación con el público, etc., trabajando la obra en su integridad. Para poder abordar todo eso en condiciones, se ha tenido que retirar una de las canciones, por falta de tiempo.

Nagore ha acogido a los más pequeños y con ella han realizado una labor muy dinámica. Han montado muchas canciones, a una voz y a dos voces, incluyendo

cánones, y en diferentes idiomas. Los dos han realizado un trabajo magnífico.

¿Por qué repiten todos los años? Pues, porque a los niños les agrada cantar, y si en el ejercicio de lo que más les gusta tienen la posibilidad de conocer a gente nueva, mucho mejor. Creo que es una fórmula excelente. Además, han trabajado la expresión corporal, pudiendo conocer un poco más cada uno su cuerpo y descubriendo las oportunidades que brinda todo ello. Además, en los momentos de descanso han



## Eliz musika Hondarribian

**Urtero legez, Eliz Musikaren 29. Zikloa egin zen Hondarribian apirilaren 15etik 17ra bitartean, Eskifaia abesbatzak antolatuta. Oraingoan ere estatu mailan izen handia duten abesbatzek parte hartu dute.**

Isabel Manteconek zuzentzen duen Pasaia Abesbatzak eman zion hasiera zikloari apirilaren 15ean. Egitarau anitza aukeratu zuen, eta horren barruan honako kantua ere sartu zuen: Josu Elberdinen *Da pacem Domine* obra.

Estatu mailan izen handikoa den emakume talde bat ekarri nahi izan zen aurten. Emakumezkoen koruek koro musikari eskaintzen dioten berezitasuna, aberastasuna eta lana

aldarrikatu eta nabarmendu nahi izan ziren. Larunbatean, Madrilgo Vokalars taldeak Nuria Fernandez zuzendaritzapean eskaini zuen saio bikaina horren lekuko ezin hobea izan zen.

Aurten 25 urte betetzen ditu Xatz Eskifaia, eta hori dela eta, erakunde antolatzailearen emakumeen abesbatzak toki nabarmena izan zuen. Apirilaren 17an, Xatz Eskifaia emakumeen abesbatzaren parte-hartzearekin hasi zen zikloa. Maite Oca zuzenduta kantatu zuten, Itun Zahar eta Berrian oinarritutako programa eder batekin. Gorka Aierbek zuzendutako Eskifaia ahots nahasietako abesbatzak eta Gehitu abesbatzak Vivaldiren *Gloria* abestu zuten eta amaiera eman zioten zikloari.

## Música Sacra en Hondarribia

**Como todos los años, del 15 al 17 de abril se celebró en Hondarribia la 29. Edición del Ciclo de Música Sacra que organiza Eskifaia Abesbatza. En esta ocasión también han contado con la participación de coros de renombre a nivel estatal.**

Pasaia Abesbatza, el grupo que dirige Isabel Mantecón, fue el encargado de dar inicio al ciclo el día 15 con un variado programa, en el cual cabe destacar el estreno de la obra *Da pacem Domine* de Josu Elberdin.

Se quiso contar para la ocasión con la participación de un coro de mujeres de gran prestigio a nivel estatal. El grupo madrileño Vokalars dirigido por

Nuria Fernández el sábado fue el encargado de reivindicar y resaltar la especificidad, la riqueza y la labor de los coros de mujeres en el ámbito de la música coral.

En este año en el que Xatz Eskifaia cumple 25 años, el coro de mujeres de la entidad tuvo presencia destacada en el ciclo. El día 17, el ciclo se clausuró con la participación del coro de mujeres Xatz Eskifaia, bajo la dirección de Maite Oca, con un programa en torno al Antiguo y Nuevo Testamento. El coro mixto Eskifaia junto con Gehitu abesbatza, dirigidos por Gorka Aierbe, cerraron el ciclo con la interpretación del *Gloria* de Vivaldi.

## Abesbatzen eguna Iparralden

**Aurtengo Iparraldea Kantuz eguna berezia izango da, Euskal Herria Cantatekin batera egingo baita. Datorren urriaren 23an Iparraldeko eta Hegoaldeko 100 ahots elkartuko dira Urruñan, gonbidatutako zuzendariekin abesti batzuk elkarrekin lantzeko helburuarekin.**

**Donibane Lohizuneko Aste Koralaren barruan egingo da emanaldi hori.**

Aurten Euskal Herria Cantat Iparraldeko Kantuzen barruan egingo da. Hori dela eta, egun hori elkarrekin antolatzen ari dira Iparraldeko Abesbatzen Federazioa eta Euskal Herriko Abesbatzen Elkarteak.

Oraingoan, bi tailer egingo dira: bata ahots lodiekin eta bestea ahots zuriekin. Villabonako (Gipuzkoa) Eresargi eta Karrantzako (Bizkaia) Pozalagua abesbatzek eta Iparraldeko koruetako kantari norbanakoek parte hartuko dute. Goizez eta arratsaldez arituko dira, eta tailerraren ondoren, kontzertu bat eskainiko dute irakasleek eta ikasleek; tailerrean

landutako obrak eta norbere koruetan prestatutako abestiak eskainiko dituzte emanaldi horretan. Kontzertuko bigarren zatian Tolosako Lehiaketan parte hartuko duen abesbatza batek kantatuko du.

Xabier Sarasola arduratuko da ahots lodien korua zuzentzeaz. Ahots zuriena, berriz, Pili Anuncibay gidatuko du, Irungo Nayade abesbatzaren zuzendariak hain zuzen. Talde bakoitzak bi partitura prestatuko ditu.

Parte hartu nahiko luketen Iparraldeko koruetako abeslariak irailaren 30a bitarteko epea dute izena emateko.

Tailer horrekin lortu nahi diren helburuak hauek dira: musika eta kultura trukea sustatu, eta ohikoak ez diren zuzendarietan lan egin. Gainera, abeslariak elkar ezagutzeko bultzatu nahi du Federazioak eta euren arteko harremanak elkartasunean oinarritutakoak izatea nahi da, ez lehiakortasunean.

**Info +**  
[www.chorales-pays-basque.com](http://www.chorales-pays-basque.com)



## Journée chorale en Iparralde

**Cette année, Iparraldea Kantuz revêtira un caractère spécial ; en effet, en même temps, se célébrera Euskal Herria Cantat. Le 23 octobre, 200 choristes d'Iparralde et Hegoalde se retrouveront à Urruñan pour travailler ensemble quelques oeuvres sous la direction de deux chefs de chœur invités. Cet événement fera partie du programme de la Semaine de**

**Chant Coral de Saint Jean de Luz.**

Cette année, Euskal Herria Cantat aura pour cadre Iparraldea Kantuz. Cet événement est organisé par la Fédération des chœurs d'Iparralde associée à la Confédération des Chœurs du Pays Basque.

La chorale Eresargi de Villabona (Guipuzkoa), la chorale paroissiale Pozalagua de Karrantza (Biscaye), des choristes d'Iparralde participeront aux deux ateliers

proposés : un pour voix d'hommes, un pour voix de femmes. Le cours se déroulera le matin et l'après-midi et à l'issue, les élèves et leurs professeurs offriront un concert où seront présentées les oeuvres travaillées dans la journée et les oeuvres du répertoire propre à chaque chœur présent. Une chorale, venue concourir au Festival International des chœurs de TOLOSA, se produira en deuxième partie.

Xabier Sarasola dirigera l'atelier de voix d'hommes tandis que Pili Anuncibai, chef du chœur Nayade de Irun, prendra en charge les femmes. Chaque groupe préparera deux oeuvres.

Les choristes d'Iparralde ont jusqu'au 30 septembre pour s'inscrire.

Encore une fois, nous remplissons les principaux objectifs de cet atelier ; favoriser l'échange entre les choristes et travailler avec des chefs de chœurs différents des nôtres. De plus, le but recherché par la Confédération des chœurs du Pays Basque est que les choristes se connaissent, et que soient tissés des liens de solidarité, et non pas de concurrence. Además, la Federación pretende que los coralistas se conozcan y se creen relaciones basadas en la solidaridad, no en la competitividad.

**Info +**  
[www.chorales-pays-basque.com](http://www.chorales-pays-basque.com)



## Arraga, 20 urte ezti

**Kanboko Arraga abesbatzak 20 urte bete ditu, eta horregatik, ospakizunetan murgilduta dago. Urteurreneko kontzertu nagusia maiatzaren 15ean egin zuten Kanboko elizan. Solange Añorga eta Angele Martikorena kantariak parte hartu zuten emanaldian.**

1991. urtean, elizako koruko kantari talde txiki batek abesbatza bat sortzea erabaki zuen Mattin Zubietaren gidaritzapean. Hortik sortu zen Arraga Abesbatza elkarte.

Hasieratik euskal kantagintza sustatzea izan da abesbatzaren helburua.

Ahots nahasietako abesbatza hori gaur egun Christelle Nobliak zuzentzen du. Mixel Labegerie, Isaac Albeniz eta Edmond Rostandi eginiko omenaldietan parte hartu du. Arragak gogotsu parte hartzen du bere herriko jardueretan.

Strasbourgeko Katedralean euskal meza bat kantatu zuen eta Pariseko Madeleine Elizan ere kontzertu bat eskaini zuen.

### Hainbat disko kalean

Hainbat disko kaleratu ditu koruak, izan dituen zuzendari desberdinek gidatuta: *Ama*, *Zabalik* eta *Bakearen*. Mattin Zubietaz gain, Jean-Jacques Orzanek, Jo Marisek eta Christelle Nobliak zuzendu dute abestaldea.

Gainera, 1996az geroztik, Kanboko Otxote Festibala antolatzen du bi urtez behin Arraga abesbatzak.

### Mattin Zubieta

20. urteurrena ospatzeko, kontzertu batzuk eskaini ditu Arragak euskal koruekin eta beste eskualde batzuetako abesbatzekin batera. Urtea amaitu aurretik, kontzertu gehiago emango ditu. Apirilean erakusketa

bat ere egin zuten.

Urteurreneko ekitaldi nagusia maiatzaren 15ean izan zen. Arraga abesbatzak meza kantatu zuen eta ondoren emanaldi txiki bat eskaini zuen abeslari ohiekin batera. Solange Añorga soprano profesionalak eta bere ama Angele Martikorenak ere abestu zuten; Baigorriko Erramun Martikorena kantari ezagunaren iloba eta arreba dira. Omenaldi hunkigarria egin zitzaion abesbatzaren sortzaile eta lehen zuzendari izandako Mattin Zubietari.

Emanaldiaren ondoren, bazkari legea egin zuten Itsasuko Alzuyeta aretoan.

Uztailean Arraga abesbatzak Kataluniako Camprodonera bidaiatuko du, Isaac Albenizen jaioterrira; Albeniz kompositore handia Kanbon hil zen 1910ean.

### Info +

[www.arraga.fr](http://www.arraga.fr)



## Les 20 ans d'Arraga

**La chorale Arraga de Cambo a 20 ans et célèbre l'événement tout au long de l'année. Le concert principal a eu lieu le 15 mai en l'église de Cambo, avec la participation des chanteuses Solange Añorga et Angèle Martikorena.**

En 1991, un petit groupe de chanteurs de la chorale paroissiale décide de créer un chœur dont Mattin Zubieta prend la direction :

de là, naît l'association Arraga Abesbatza. Depuis le début, l'objectif de la chorale a été la promotion du chant basque.

Ce chœur mixte, dirigé actuellement par Christelle Noblia, est activement impliqué dans la vie de sa commune de résidence et a participé aux hommages rendus à Michel Labeguerie, Isaac Albeniz et Edmond Rostand. Il a interprété une messe basque en la cathédrale de

Strasbourg et a donné un concert à Paris, en l'église de la Madeleine.

### Plusieurs CD

La chorale a édité plusieurs disques, - *Ama*, *Zabalik* et *Bakearen* - sous la direction des différents chefs de chœur. A Mattin Zubieta, ont succédé Jean-Jacques Orzan, Jo Maris et Christelle Noblia.

De plus, depuis 1998, Arraga organise tous les deux ans, le festival d'Otxote de Cambo.

### Mattin Zubieta

Dans le cadre de la célébration de son anniversaire, Arraga a donné plusieurs concerts avec des chœurs

basques et aussi d'autres régions et en offra encore avant la fin de l'année. Une exposition a eu lieu également à la médiathèque de Cambo en avril.

L'événement phare de cet anniversaire se déroula le 15 mai ; la chorale Arraga chanta à la messe et à l'issue, offrit un petit concert auquel se joignirent les anciens choristes ; y participèrent également la soprano professionnelle Solange Añorga et sa mère, Angèle Martikorena, nièce et soeur du célèbre chanteur Erramun Martikorena de Baigorri. Ce fut l'occasion de rendre un vibrant hommage au fondateur et premier chef de chœur, Mattin Zubieta.

Après le concert, un déjeuner réunit tous les participants à la salle Alzuyeta d'Ixassou.

En juillet, le chœur Arraga se déplacera à Camprodon (Catalogne), ville natale d'Isaac Albeniz, ce grand compositeur décédé à Cambo en 1910.

### Info +

[www.arraga.fr](http://www.arraga.fr)

## Landarbaso EOSen matineetan

**Erreterriako Landarbaso Abesbatzak Euskadiko Orkestraren Matinée ziklo garrantzitsuan kontzertua emanez amaitu zuen urtea. Aroia Makusok organoan lagunduta eskaini zuen emanaldia joan zen abenduaren 18an.**

Aurtengo urtea, berriz, ospakizun usainarekin hasi du. Abesbatzak 20 urte betetzen ditu aurtun, eta hori dela eta, hainbat jarduera antolatu ditu.

Lehenik eta behin, abesbatzaren hogeitau urteko errepasoa egiten dien erakusketa ikusgai izan da maiatzean

Erreterrian bertan. Bestetik, mundu mailan izen handia duten ahots teknikako bi irakasle abesbatzarekin lanean aritu dira uztailean: Helen Larsson eta Dina Grossberger.

Urteko hitzordu garrantzitsuenetakoa udazkenean izango da, orduan hartuko baitu parte Landarbasok Tolosako Abesbatzen Lehiaketan, eta urteari amaiera emateko, 20. urteurrena ospatzeko kontzertu handia eskainiko du abesbatzak azaroan.

### Info +

[www.landarbaso.com](http://www.landarbaso.com)



## Landarbaso en los matineas de la OSE

**Landarbaso Abesbatza de Erreterria terminó el año ofreciendo un concierto dentro del importante ciclo Matinée de la Orquesta Sinfónica de Euskadi. El pasado 18 de diciembre actuaron con el acompañamiento al órgano de Aroia Makuso. Y este año ha comenzado con olor a celebración. El coro cumple 20 años, y por ello, ha organizado varias actividades.**

Primeramente, en mayo se ha realizado una exposición en

Erreterria que hace repaso a los veinte años del coro. Por otro lado, dos profesores de técnica vocal de renombre a nivel mundial trabajaron este julio con el coro: Helen Larsson y Dina Grossberger.

La cita más importante del año será en otoño, ya que Landarbaso competirá en el Certamen Coral de Tolosa, y para finalizar el año, en noviembre ofrecerá un gran concierto para celebrar su 20 aniversario.

### Info +

[www.landarbaso.com](http://www.landarbaso.com)

## Entzun abesbatza, 30 urte

**Hendaiaiko Entzun ahots nahasietako abesbatzak 30 urte bete ditu, eta hori dela eta, hainbat ospakizun egingo dituzte aurtun. Aurtengo udan eskainiko dituen kontzertuak grabatu eta horrekin CD bat kaleratuko dute.**

Martxoan hasi ziren urteurreneko ospakizunekin; kontzertu bat ematera gonbidatu zuten Hendaiaiko Vicente Deunaren elizara, Jon Aizpuruk zuzentzen duen Irungo Ametsa Gazte abesbatza. Pasa den maiatzaren 7an, Jon Irazokik gidatutako Doneztebeko Mendi abesbatzak kantatu zuen toki berean eta Entzunekin batera kantatu zuen azken abestia. Entzun koruak adiskidetasun harreman estua du abesbatza horrekin. Kontzertuak eta bidaiak egin dituzte elkarrekin, eta 1999an CD bat ere kaleratu zuten bi

koruek batera.

Entzun abesbatzak beste CD bat grabatuko du aurtengo udan eskainiko dituen bi kontzertuetako kantuekin: bata, ekainaren 21ean izan da, Musikaren Bestan, eta bestea, berriz, uztailean 30ean Hendaian. Koruaren urteurrena urriaren 8an eta 9an ospatuko dute ofizialki. Kontzertu bat eskaintzeaz gain, abeslari ohiekin batera bazkaria egingo dute.

Abenduaren 23an eskainiko duten Eguberrietako kontzertuarekin amaituko dira urteurreneko ospakizunak. Hendaiaiko Gaztelu Zahar ahots lodien abesbatzarekin batera kantatuko dute.

Entzun abesbatza Bixente Eguizabalek sortu zuen 1981ean. Ondoren, Dina Lichtek eta Iñaki Dieguezek ere zuzendu zuten. 2002ko urriaz geroztik, Isabel Lacarrek gidatzen du abestaldea. Gaur egun 40 ahots osatzen dute korua.

### Info +

[www.entzun.fr](http://www.entzun.fr)

## Les 30 ans de la Chorale Entzun

**Cette année, la Chorale mixte Entzun fête ses 30 ans et célébrera cet anniversaire tout au long de l'année, à travers une série d'événements.**

Ces manifestations ont débuté en mars, par un concert en l'Église Saint Vincent de Hendaye où s'est produit le chœur invité Ametsa Gazte de Irun, dirigé par Jon Aizpuru.

Puis, le 7 mars, sous la direction de Jon Irazoki, au même endroit, retentissaient les voix de la chorale Mendi de Doneztebe auxquelles se joignaient celles de la chorale Entzun pour le chant final.

Ces deux formations entretiennent de très bonnes relations amicales depuis longtemps : elles ont participé ensemble à des

concerts, des voyages, et en 1999, à l'enregistrement d'un CD commun.

Entzun enregistre un nouveau CD lors de deux concerts ; le premier a eu lieu le 21 juin, jour de la Fête de la Musique, le second est prévu pour le 30 juillet à l'Église Saint Vincent de Hendaye.

Les 8 et 9 octobre verront la célébration officielle de cet anniversaire avec un concert et un repas où se joindront tous les anciens choristes.

Puis cette année festive, se terminera avec le Concert de Noël, le 23 décembre, partagé avec le Chœur d'hommes Gaztelu Zahar d'Hendaye.

La chorale Entzun, fondée en 1981 par Bixente Eguizabal, auquel ont succédé les chefs de chœurs Dina Licht et Iñaki Dieguez, est dirigée depuis octobre 2002 par Isabel Lacar. Actuellement, le groupe est composé de 30 chanteurs.

### Info +

[www.entzun.fr](http://www.entzun.fr)



# Abesbatzen Zuzendaritza Akademia abian

**Euskal Herriko Abesbatzen Elkartek antolatuta, Abesbatzen Zuzendaritza Ikastaroa egin da beste behin, abesbatzak zuzentzeko interesa duten gazteak trebatzeko helburuarekin, eta bide batez, esperientzia gehiagoko zuzendari birziklitzeko eta euren ezagutza handitzeko aukera emateko. Zuzendarien Akademia Bilbon egin da uztailearen 16tik 23ra bitartean.**

Hemendik aurrera, "Abesbatzen Zuzendaritza Akademia" izena jasoko du ikastaroak. Etorbizunera begira egindako proiektu baten hasiera da aldaketa hori; nazioartekotzea eta berregituratzea du helburu. Berregituraketa horrek laugarren

maila bat sartzea eta programa akademiko berri bat ekarriko ditu.

Irakasle hauek lan egin dute aurten Abesbatzen Zuzendaritza Akademian: Maite Oca (Lehen maila), Xabier Sarasola (Bigarren A maila), Enrique Azurza (Bigarren B maila) eta Gabriel Baltés (Hirugarren maila). Ahots teknikako irakasleak David Azurza, Ana Otxoa eta Jagoba Fadrique izan dira, eta Rennier Piñero arduratu da kultur kudeaketari buruzko ikasgaiak. Irakasleek bakarkako jarraipena egin diote ikasle bakoitzari.

Ikasgai hauek eman dira Akademian: zuzendaritza keinua, musikaren eta estilistikaren historia, errepertorioaren analisia, entsegu teknikak eta kultur kudeaketa.

## Kultur kudeaketa

Elkartek ikasgai berri bat sartzea erabaki du Abesbatzen Zuzendaritza Akademian: Kultur Kudeaketa. Gai horretan trebatuta egongo diren profesionalak prestatu nahi dira. Gizarte eragileen, Administrazio publikoaren, sektore pribatuaren eta gizarte zibilaren eskaera bat da; kultur sektore garaikidearen garapenean eta konplexutasunean sortzen diren beharrei erantzuna eman nahi zaie.

## Zuzendarien abesbatza

Abesbatzen Zuzendaritza Akademia

egin den egun horietan, zuzendarien abesbatzak hainbat obra landu ditu Zuzendaritza Akademiako irakasleekin eta kantu batzuk maila goreneko ikasleekin batera entseatu dituzte. Kasu honetan abeslari gisa lan egin dute.

Bilbon izan dira Akademiaren eskolak uztailearen 16tik 23ra bitartean. Irakasleak zein egoitza Abesbatzen Zuzendaritza Akademiarako aukeratutako berberak izan dira.

## Info +

[www.koralakeae.com](http://www.koralakeae.com)



personalizado de los alumnos.

En cuanto a las materias impartidas han sido las siguientes: Gesto de dirección, Historia de la música y estilística, Análisis de repertorio, Técnicas de ensayo y Gestión cultural.

## Gestión cultural

La Confederación ha decidido introducir una nueva materia en la Academia de Dirección Coral: la Gestión Cultural. Se trata de la capacitación de profesionales en gestión cultural; es una demanda de los agentes sociales, la Administración pública, el sector privado y la sociedad civil para dar respuesta a unas necesidades nuevas que surgen de la evolución y complejidad del sector

cultural contemporáneo.

## Coro de Directores

Coincidiendo con las fechas la Academia de Dirección Coral, el coro de directores ha trabajado diversas obras con los distintos profesores de la Academia de Dirección y han realizado también sesiones de Canto Común con los alumnos de nivel más alto. En esta ocasión trabajarán como coralistas.

Se ha celebrado del 16 al 23 de julio en Bilbao. Tanto el profesorado como la residencia han sido los mismos que han elegido para los alumnos de la Academia de Dirección Coral.

## Info +

[www.koralakeae.com](http://www.koralakeae.com)

# Haurren ahotsak lantzen

**Euskal Herriko Abesbatzen Elkartek berriro antolatu du Haur Abesbatzen Pedagogia eta Dinamizazioari buruzko ikastaroa. Oraingo honetan Gasteizen izango da, urriaren 9tik 11ra, eta Ester Bonal izango da irakaslea.**

Ikastaroari izena aldatu diote, izan ere parte-hartzaile askok uste zuen haur abesbatzen zuzendaritzari buruzko ikastaroa zela, baina azken helburua ez zen hori bakarrik. Ikastaro honetan, umeekin lan egiten irakasten zaie partaideei, eta egunerokoan haiekin jarduteko hainbat baliabide praktikoko irakasten zaie.

## Betekizunak

Adinez 17 urtetik gora izan, eta musika irakurtzen maila ona eduki. Ikastaroa, bereziki haurren abesbatzekin lotura dutenei zuzenduta dago, bai hezkuntza edo abesbatzen zuzendaritza alorrean zerikusia dutenei.

Aurreikusita dagoenez, ikastaroak 16 eskola-ordu izango ditu eta bi egunetan emango dira ordu horiek. Aurten, arrazoi ekonomikoak tarteko, ikasleei ez zaie ostatua emango. Hortaz, haien esku geldituko da. Azpimarratu beharra dago, arrazoi horren ondorioz 2010ean ikastaroa bertan behera gelditu zela.

## Info +

<http://www.koralakeae.com/>

# Educando voces infantiles

**La Confederación de Coros del País Vasco vuelve a organizar el Curso de Pedagogía y Dinamización de Coros Infantiles que este año se celebrará entre del 8 al 9 de octubre en el Conservatorio Jesús Guridi de Vitoria-Gasteiz. La profesora del curso será la catalana Ester Bonal.**

El curso cambiado de denominación, porque muchos alumnos acudían al mismo esperando que fuera un curso de Dirección de coros infantiles, cuando el objetivo final del curso no era sólo éste. En este curso se enseña a los alumnos a trabajar con niños, se les ofrecen muchos recursos prácticos para plasmar en su día a día con ellos.

## Requisitos del curso

Ser mayores de 17 años y tener un nivel de lectura musical aceptable. Este curso está especialmente dirigido a aquellas personas relacionadas con el mundo coral infantil, bien a través del área de formación, bien a través de la dirección coral.

Se prevé que el curso conste de un total de 16 horas lectivas, repartidas en dos días. Este año, por cuestiones de índole económica, no se facilitará el alojamiento a los alumnos, quienes deberán procurárselo. Hay que destacar que en 2010 nos hemos visto obligados a suspender el curso por estos mismos problemas.

## Info +

<http://www.koralakeae.com/>

# Udazkeneko ikastaroa Theodora Pavlovitchekin

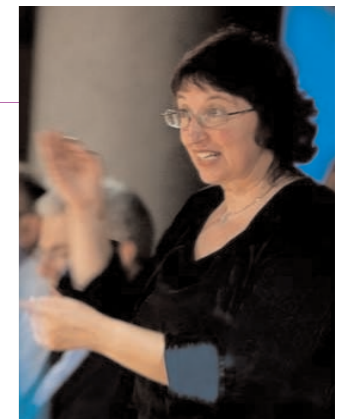
**Urtero bezala, Gipuzkoako Abesbatzen Federazioak udazkeneko ikastaroa antolatuko du. Oraingo honetan Tolosako Eduardo Mocoroa udal musika eskolan egingo da, azaroaren 5 eta 6an, eta musika ortodoxoa izango du ardatz.**

Gonbidapena jaso duen irakaslea Theodora Pavlovitch bulgariarra da. Abesbatzen zuzendaritzan irakaslea, eta Sofiako Musika Akademiako zuzendari artistikoa da. Bulgariako TB Nazionalaren Abesbatza zuzentzen du, Sofia Chamber Choir abesbatza, eta FM Radio Choir Klasikoa. Era berean, 2007/2008 neguko denboraldian WYC zuzendu zuen zuzendari gonbidatu gisa.

Abesbatzen lehiaketa garrantzitsuetan epaimahaiko kide izateko gonbidatzen dute sarritan. Nazioarteko sari ugari irabazi, eta zuzentzen dituen abesbatzekin CD ugari grabatu ditu. 2003an, TB Bulgariarreko Abesbatzarekin parte hartu zuen bi urtez behin ospatzen den Parisko I. Biennale d'Art Vocal jaialdian. Maila goreneko beste abesbatza batzuk ere baziren bertan: Accentus, Rias Kammerchor, Eric Ericsson Choir, The Sixteen, Concerto Italiano, eta abar.

## Info +

[www.federagaf.net](http://www.federagaf.net)



# Curso de otoño con Theodora Pavlovitch

**Como todos los años, la Federación de Coros de Gipuzkoa organizará el curso de otoño que este año se celebrará los días 5 y 6 de noviembre en Tolosa, en la escuela de música municipal Eduardo Mocoroa, y que tratará sobre música ortodoxa.**

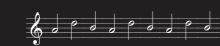
La profesora invitada es la búlgara Theodora Pavlovitch, profesora de dirección coral y directora artística de la Academia de Música de Sofia (Bulgaria). Dirige el Coro de la TV Nacional Búlgara, el coro Sofia Chamber Choir y la Classic FM Radio Choir.

Ha sido directora invitada para dirigir el WYC en su sesión de invierno de 2007/2008.

Es invitada asiduamente a formar parte como jurado en prestigiosos concursos internacionales de música coral. Ha ganado innumerables premios internacionales y grabado innumerables CDs con sus coros. En 2003 participó con su coro de la TV Búlgara en la 1ª Biennale d'Art Vocal en París, junto con otros coros de gran nivel: Accentus, Rias Kammerchor, Eric Ericsson Choir, The Sixteen, Concerto Italiano, etc.

## Info +

[www.federagaf.net](http://www.federagaf.net)



# «Transmisorako garrantzitsua da gazte koruak sortzea»

Euskal Kultur Erakundea (EKE) duela hogeita bat urte sortu zen, Iparraldean euskal kulturaren alde lan egiten duten elkarteentzat euskarri izan dadin eta euren proiektuak eramaten laguntzeko. Horien artean daude kantuan ari diren taldeak. Pantxoia Etchegoin (Jatsu, 1960) 1997an sartu zen EKEen. Gazte gazterik euskararen eta euskal kulturaren munduan ibili da. Aita-amengandik jaso du kantuen ezagutza eta horretarako zaletasuna.

**Kantuketan izan da zure erakundeak bultzatu duen programa horietako bat. Euskal kantu eta musikari buruzko proiektua zabala izan da.**

2000 urtean bultzatu genuen. Kantuaren ikerketa bat egin genuen. Parisera ino joan ginen, hango Musée des Arts et Traditions Populaires-era; han zeuden grabaketa batzuk ekarri genituen eta gaur egun Baionako artxibategian entzungai dira. Horrez gain, entseatu gara ohiko kantua eta gaurko kantua ere erakusketa multimedia horren bitartez eskaintzen.

**Kultur ondare hori transmititzean jarri dituzue indarrak.**

Tailer batzuk antolatu genituen, kantari zuzendu trebakuntza labur batzuk. Baionako kontserbatorioarekin ere lan berezi bat egin genuen: Joxean Artzeren poesia batzuk hartu eta Nicolas Bacrik konpositore frantsesak *Ixiltasunaren ortzadarra* izeneko kantata bat egin

zuen. Bestalde, Europako ekialdeko kantariak etorri ziren hona eta euskal kantariak ere izan ziren, esate baterako, Uzbekistanen. Guretzako inportantea da nola kantatzen dugun, zer den euskal kantua, baina baita ere ikustea besteek nola kantatu eta ze teknika erabiltzen dituzten. Herri baten historiaren kontatzea ere bada niretzat kantatzea; sortzetik

hiltzeraino dugu kantua hemen. **Beste publiko batzuen bila joan zineten Batekmila proiektuarekin?**

Gure xedea zen euskal kulturaren transmisioan laguntzea, baina baita ere hunkitzea publiko batzuk ez direnak euskaldunak, Euskal Herrian bizi direnak. Batzuk nahi dute integratu eta preseski koru

kantuak horretarako nire ustez ate zabalak ditu. Euskaldunak ez direnak euskal giro batean sartzeko parada egokia dira kantua eta dantza. 2006-2007an abiatu ginen proiektu horrekin.

**Gazteei zuzenduta dago azken programa, Hogeita izeneko.** Nahi genuke gazteak euskal kulturaren sortzaile eta berritzaile

izan daitezkeen, horiek baitira gure kulturaren geroa. Saiatuko gara irakasleei zuzenduta trebakuntza berezi batzuk eskaintzen, irakasleek ikastetxeetan euskal kultura ere erakuts diezaizkien haurrei, euskaraz bizi ahal izateko. Horregatik, kantu mailan garrantzitsua da gazte koruak sortzea. Laguntza bat ematen diogu Federazioari horrelako

gauzak egiteko.

**Kantatzeko joera handia duzue Iparraldean...**

Familiatik eta elizatik datorren zerbait da. Lehen lehenik izan da familiarren transmisioa. Enetako kantatzea izugarri ona da memoriarako, hitzen eta istorio baten gogoan atxikitzea ekartzen duelako. Kantu batek badu istorio bat eta istorioa sartzen da zure memorian. Horrez gainera, kantuak badu naturarekin lotura hurbila. Adibidez, baserrietan, txorien uxatzera joaten ginelarik mahastietara kantatzen genuen. Leku handia du kantuak familian. Gero, herrirat eta elizarat joaten ginenean ere asko kantatzen genuen. Gero, elizatik landa, bazen ostatua, eta kantua lotua da bizikidetasunari. Zor handia diegu apaiz batzuei egin duten lanarengatik. Aita Donostiak, Azkuek, Aita Lertxundik, Lafittek, besteak beste, lan oparora egin dute kantuak biltzen.

**Bitxia da ikustea A capella kantatzeko duzuen ahalmena.** Nik maite ditut koruak, baina ▶



# «Il est important de créer un chœur de jeunes pour assurer la transmission»

L'Institut Culturel Basque (EKE) fut créé il y a vingt et un ans dans le but d'appuyer le travail réalisé par les associations en faveur de la culture basque en Iparralde et de les aider à finaliser leurs projets. Pantxoia Etchegoin, né à Jaxu en 1960, intégra EKE en 1997. Depuis son plus jeune âge, il a été immergé dans le monde de la langue et de la culture basques. Ses parents lui ont transmis la connaissance et le goût du chant.

**Kantuketan est un des programmes lancé par votre organisme ; il s'agit d'un vaste projet sur le chant et la musique basque.**

Nous l'avons lancé en 2000. Nous avons réalisé une enquête sur le chant. Nous sommes allés au Musée des Arts et Traditions Populaires de Paris : nous en avons rapporté quelques enregistrements dont nous assurons désormais la conservation dans nos archives de Bayonne et

qu'on peut écouter. Par le biais d'une exposition multimédia, nous avons présenté côte à côte, le chant traditionnel et la chanson contemporaine.

**Vous avez concentré vos efforts sur la transmission de ce patrimoine culturel**

Nous avons organisé quelques ateliers afin de donner une formation rapide sur certains chanteurs. En partenariat avec le Conservatoire de Bayonne, nous

avons réalisé un travail particulier ; Nicolas Bacrik, compositeur français, a composé une cantate appelée *Ixiltasunaren ortzadarra*, basée sur quelques poèmes de Joxean Artze. Par ailleurs, nous avons reçu quelques chanteurs d'Europe de l'Est et quelques chanteurs basques sont allés, par exemple, en Ouzbékistan. S'il est important pour nous de prendre conscience de comment nous chantons, de ce qu'est le chant basque, il l'est tout

aussi de voir comment chantent et quelles techniques utilisent les autres. Pour moi, chanter, c'est également narrer l'histoire d'un peuple. Le chant est présent en nous de notre naissance à notre mort.

**Avez-vous cherché à toucher un autre public avec le projet Batekmila ?**

Notre objectif était d'aider à la transmission de la culture basque, mais aussi, d'atteindre d'autres personnes qui ne sont pas basques,

mais qui résident au Pays Basque. Certaines ont le souhait de s'intégrer et je pense que le chant choral est une porte ouverte dans cette démarche. Le chant et la danse sont deux domaines propices pour accueillir des non-basques dans un environnement basque. Ce projet a débuté en 2006-2007.

**Votre dernier programme est dirigé vers les jeunes. Il s'agit de Hogeita**

J'aimerais que les jeunes fussent les

créateurs et les innovateurs de la culture basque, vu que l'avenir est entre leurs mains. Nous allons essayer d'offrir aux professeurs, une formation spécifique de manière qu'ils puissent enseigner la culture basque aux enfants afin qu'à leur tour, ils puissent vivre en euskera. Pour ce faire, dans le domaine du chant, il est essentiel de créer des chœurs de jeunes. Nous apportons une aide financière à la Fédération d'Iparralde afin qu'elle puisse dynamiser ce type de projet.

**On chante beaucoup en Iparralde**

Oui, on chante en famille et à l'église. D'abord, il s'agissait d'une transmission familiale. Pour moi, le fait de chanter est important pour la mémoire : cela aide à garder et interioriser des paroles et une histoire. Un chant a une histoire et cette histoire se grave dans la mémoire. De plus le chant a un lien étroit avec la nature ; par exemple, quand, dans les vignes, nous ▶

ni biziki hunkia naiz bat-batean ostatuan xoko batean jendeak hasten direlarik bi edo hiru bozetara kantatzen. Ikaragarritako istorioa sortzen da hor, baita elkartasun arraroa ere jendeen artean. Hori behar dugu zaindu. Beharrezkoa da koruetan lan bat egitea, baina behar dugu bakarka kantuan aritzeko zaletasun horri eutsi. Kantuaren bitartez euskara musikan ezartzen dugu. A capella kantatzeak energia bat ematen dio norberari eta bereziki zerbait partekatzen da,

ez da lehiakidetasunik kantarien artean; ahoz ahoz kotasuna lantzen da, baita memoria ere. **Bakarka kantatzeko ohitura handia dago Iparraldean, baina abesbatzek ez dute horrenbesteko garapenik izan. Hegoaldean, aldiz, alderantzizkoa gertatu da.** Euskal kantuaren arragoak badu iparraldean leku bat berezia. Hegoaldean gehiago aitzinatua zaude koruei buruzko lanetan. Lan handia egin da federazioetan

eta konpositoreekin. Iparraldean badugu oraino zer egin. Era guztietara, uste dut kantaren naturaltasun hori behar dugula zaindu. Orain gutxiago biltzen gara familietan, herrietan; horretarako sortu dira Baionan Kantuz bezalako ekimenak. Familiaren eta kantaren transmisio hori izan du hemen iparraldean askok. Amaren alabak taldean, esate baterako, Jean-Mixel Bedaxagarren bi alabak eta Mixel Etxekoparren alaba batek kantatzen dute. Kantatzeak behar du lotua

izan herritarrei, herriari, eta horrek ematen du bizitasuna, hurbiltasuna eta komunikazioa. Hori zaindu behar da, gazte koruak sortu nahi badira. **Nola ikusten duzu geroa kantuari lotuta? Zein dira eman beharreko urratsak?** Uste dut indarrak eman behar direla transmisioan. Biziki pozik naiz nire euskal kultura nola transmititu didaten aita-amek. Baina egun mundializazio giro honetan, zailago da hori egitea ene alaba gazteekin. Baina hala ere, beti zerbait geldituko da. Ikusi behar da nori transmititzen diogun eta zer, eta hor gogoetatu beharra dugu. Zinez badut esperantza gazte koruak sortuko direna. Lan handi bat dugu egiteko. Ikusi behar dugu gazteak nola gureganatzen ditugun transmisio hori egiteko. Horretarako kontuan hartu behar da gure gazteek zer nahi duten. Entzun behar dira.

Info +  
[www.eke.org](http://www.eke.org)

populations afin d'offrir vivacité, proximité et communication et il faut protéger cela si nous voulons créer des chœurs de jeunes.

**Comment voyez-vous l'avenir du chant ? Quels vont être les prochaines étapes ?**

Je pense que tous les efforts doivent être concentrés sur la transmission. Je suis content de la manière dont mes parents m'ont transmis la culture basque. Dans cette époque de globalisation, j'ai plus de difficultés à transmettre à mes filles, mais il leur restera toujours quelque chose. Nous devons nous polariser sur ce que nous transmettons et à qui ; il nous faut profondément réfléchir sur ce thème. J'ai espoir que se créent des chœurs de jeunes ; notre tâche est grande. Il nous faut voir comment approcher ces jeunes, ce qu'ils souhaitent, les écouter afin d'effectuer au mieux cette transmission.

Info +  
[www.eke.org](http://www.eke.org)



voulions effaroucher les oiseaux, nous avons l'habitude de chanter. Le chant occupe dans la famille une place importante. Puis, nous chantions beaucoup à la messe quand nous allions au village, puis après l'église, au bar ; le chant est synonyme de convivialité. Nous devons beaucoup au travail extraordinaire effectué par quelques prêtres dans le recueil de chansons ; le Père Donostia, Azkue, le Père Lertxundi, le Père Lafitte entre autres.

**C'est curieux de voir la faculté qu'ils ont de chanter a capella** J'ai beaucoup d'admiration pour les chœurs, mais je suis très ému lorsque dans un coin de bar, d'un petit groupe surgit un chant à deux

ou trois voix. Cela crée une histoire incroyable et une ambiance extraordinaire. Nous devons protéger cette forme d'expression. Il faut travailler dans des chœurs, mais il nous faut maintenir cette coutume de chanter seuls. En plus, l'euskera se mêle à la musique. Chanter a capella nous insuffle de l'énergie, c'est un partage, pas une concurrence entre chanteurs, une activité de transmission orale et de travail de la mémoire.

**En Iparralde, chanter tout seul est bien enraciné dans les habitudes, par contre chanter en formation chorale l'est moins ; en Pays Basque Sud par contre, c'est l'inverse** C'est vrai qu'en Iparralde, le chant

basque est bien ancré et qu'en Hegoalde, le chant choral est plus développé. Un grand travail dans ce sens a été fait par les fédérations et avec les compositeurs. Ici, nous avons encore du pain sur la planche, cependant je crois que nous devons conserver notre tradition du chant. Les réunions de famille sont moins nombreuses désormais, ce qui a certainement favorisé l'émergence de regroupements comme celui de Baionan Kantuz. Chez nous, beaucoup ont bénéficié de la transmission orale du chant. Par exemple, deux filles de Jean-Mixel Bedaxagar et une de Michel Etxekopar chantent dans le groupe Amaren Alabak. Il faut que le chant garde un lien étroit avec toutes les

## Sari Nagusia Tolosan

**Europako koru entzutetsuenen gune bilakatu da Tolosa datorren udazkenean. Azaroaren 5ean egingo da Koru Musikaren Grand Prix edo Europako Sari Nagusia. Sare horretako partaide da Tolosako Lehiaketa. KUP Taldea euskal abesbatza beste bost irabazlerekin lehiatuko da.**

Tolosako lehiaketa munduko lehiaketa onenen taldearen barruan dago, beste bost lehiaketa hauekin batera: Debrecen (Hungaria), Varna

(Bulgaria), Maribor (Eslovenia), Tours (Frantzia) eta Arezzo (Italia). Lehiaketa horietako irabazle bakoitzak, koru musikari onenak izateko norgehiagokan parte hartzen du hurrengo urtean Europako Grand Prix horretan; Sari Nagusi hori txandaka egiten da sare horretan sartuta dauden hirietan.

Aurten, Tolosari egokituko zaio, laugarren aldiz, lehiaketan lehiaketa hori antolatu eta egitea. Han izango dira Hungariako Cantemus Children's Choir abesbatzakoak,

iaz Tolosako Lehiaketa irabazi zuen haur abesbatzako kantariak hain zuzen; eta bertan izango da, baita ere, KUP taldea euskal abesbatza, 2010ean Tourseko lehiaketa irabazi zuena.

Orain arte Sari Nagusia ekainean egin izan da, baina oraingo honetan Tolosako lehiaketa amaitu eta hurrengo egunetan egingo da.

Info +  
[www.gpeuropa.org](http://www.gpeuropa.org)  
[www.cittolosa.com](http://www.cittolosa.com)



## Grand Prix en Tolosa

**El próximo otoño Tolosa será escenario de una de las competiciones corales más prestigiosas de Europa. El 5 de noviembre se celebrará el Grand Prix o el Gran Premio Europeo de la Música Coral, al que pertenece el Certamen de Tolosa. El grupo vasco KUP Taldea competirá junto con otros cinco coros ganadores.**

El certamen de Tolosa pertenece al grupo de los mejores concursos

del mundo, en el que también se integran los de Debrecen (Hungria), Varna (Bulgaria), Maribor (Eslovenia), Tours (Francia) y Arezzo (Italia). Los ganadores de cada uno de estos certámenes se disputan, al año siguiente, la supremacía de la música coral europea en este Grand Prix, que se celebra de forma rotatoria en cada una de las ciudades.

Este año le tocará a Tolosa organizar y acoger por cuarta vez este concurso de los concursos. Allí

estarán los húngaros de Cantemus Children's Choir, el coro infantil ganador del Certamen de Tolosa del año pasado, y también el coro vasco KUP taldea, ganador del certamen de Tours 2010.

Hasta ahora el Gran Premio se celebraba en junio, pero esta vez se llevará a cabo seguido al certamen de Tolosa.

Info +  
[www.gpeuropa.org](http://www.gpeuropa.org)  
[www.cittolosa.com](http://www.cittolosa.com)

## WY Cen bira bertan behera geratu da

Munduko Gazte Abesbatzaren udako bira bertan behera geratu da, arazo ekonomikoak tarteko. Argentinan eta Uruguain hainbat emanaldi eskaintzea aurreikusita zeukan WY Ck. Aurtengo korurako berriro aukeratu zituzten bi euskal abeslari: Aitor Eceiza eta Ainara Hernandez. Koru Musikarako Nazioarteko Federazioa (IFCM), Jeunes Musicales Internationales (JMI) erakundea, eta Abesbatzen Elkarte Europarra - Europa Cantat (ECA-CE), udako saioa sustatzeko aukerak aztertzen ari dira. Antolatzaileek eskerrak eman nahi dizkiete WY Ck abeslari guztiei, orain arte egindako ahaleginagatik eta lanagatik. Hurrengo asteetan, proiektu berrien aukerei eta hurrengo urteetarako euren asmoei buruzko informazioa emango du WY C Fundazioak. Munduko Gazte Abesbatzak laster bere asmoekin aurrera jarraitzea espero du antolakuntzak: kultura ezberdinetako abeslari gazteen artean zubiak eraiki, kultura arteko elkarrizketa bultzatzeko.

## Suspendida la gira del WY C

La gira veraniega del Coro Mundial de Jóvenes ha tenido que ser suspendida, debido a dificultades económicas. El WY C tenía previsto realizar una serie de actuaciones en Argentina y Uruguay, para el que habían sido reelegidos dos coralistas vascos: Aitor Eceiza y Ainara Hernández. La Federación Internacional para la Música Coral (IFCM), Jeunes Musicales Internationales (JMI), y la Asociación Europea de Coros - Europa Cantat (ECA-CE), están explorando todas las posibilidades de apoyo a la sesión. Los organizadores quieren agradecer a todos los coralistas del WY C el esfuerzo y trabajo realizado hasta ahora. En las semanas siguientes, la Fundación WY C informará acerca de las posibilidades de nuevos proyectos y sus planes para los próximos años. La organización espera que muy pronto el Coro Juvenil Mundial continúe con su misión de promover el diálogo intercultural, construyendo puentes entre cantantes jóvenes de muy diversas culturas.

Info +  
[www.worldyouthchoir.org](http://www.worldyouthchoir.org)

# Gure koru musika erakusgai mundu mailako sinposioan

**KEA Ahots Taldeak euskal eta espainiar koru musikaren errepertorio esanguratsua aurkeztuko du Puerto Madrynen**

**KEA Ahots Taldea hil honen amaieran abiatuko da Argentinako Patagoniara, Koru Musikaren 9. Mundu mailako Sinposioan parte hartzeko. Mundu osoko beste 25 abesbatzekin batera parte hartuko du euskal koruak, munduko 1.000 zuzendari baino gehiago elkartuko dituen kongresu horretan. Kongresuan parte hartzeko gonbidapena jaso duen estatu espainiarreko koru bakarra da KEA. Abuztuaren 3tik 10era egingo da sinposioa Puerto Madrynen. Euskal abesbatzak euskal eta espainiar koru musikaren errepertorio onena**

**aurkeztuko du Enrique Azurzaren zuzendaritzapean.**

Koru munduan garrantzi handiko ekitaldia da sinposio hori. Aurten Puerto Madrynen egingo da CIC Fundazioak antolatuta, eta hainbat erakunderen lankidetzan izan du: OFADAC Koru Musikaren Antolakuntza Federatu Argentinarra, ADICORA Errepublikan Argentinarreko Koru Zuzendarien Elkarte eta Puerto Madryneko Udala.

Mundu mailako sinposioa koru musikaren esparruan egiten den kongresu handiena da eta hiru urtez behin toki desberdin batean egiten da. Koru munduko hainbat adituen topagunea eta eztabaida-lekua da.



Adituak, konpositoreak, programatzaileak, antolatzaileak eta zuzendariak batzen dira, eta koru musikarekin zerikusia duten esperientziak elkarri kontatzen dizkiote, hainbat gairi buruz eztabaidatu eta sakondu egiten dute. Latinoamerikan egingo den lehen sinposioa da, eta beraz, eskualde

horretako erritmo eta doinuen aniztasuna munduaren aurrean erakusteko aukera paregabea da. Mundu osoko aditu garrantzitsu eta koru bikainak bertan izatea espero da.

25 koruk parte hartuko dute sinposio horretan, horietatik zortzi bakarrik dira europarrak eta KEA da estatu espainiarreko bakarra. Tailerrak, hitzaldiak eta errepertorioi buruzko mintegiak egiten dira astebetean.

Maisu handien eta hitzaldi emale garrantzitsuen esperientziak entzuteko aukera emango du kongresuak eremu bakar batean eta epe muga jakin batean. Era horretako topaketek harremanak egiteko eta mundu osoko musika proposamenak entzuteko aukera ematen dute; esperientziak, ideiak eta proiektuak trukatzeko balio dute.

Lau maisuk bere eskolak emango dituzte: Josep Vila i Casañas katalanak Koru Interpretazio eta Zuzendaritza teknikari buruzko eskola eskainiko du; Anton Armstrong estatubatuarrek musika afroamerikarrari buruz hitz egingo du; Estoniako Aarne Saluveerrek Gazte Koruentzat Errepertorioa eta Entsegu Teknikak aurkeztuko ditu; eta Erresuma Batuko Simon

Carrington Errenazimenduko Koru Musikaz mintzatuko da.

## Hiru emanaldi

Euskal eta espainiar koru musika onenaren errepertorioa erakutsiko duen proiektua aurkeztuko du Tolosako taldeak. Puerto Madrynen aurkeztuko duten errepertorioan Busto, Bello-Portu, Aita Donostia, David Azurza eta Amerikako bi

musikagileren –Dante Andreo eta Aurelio Edler- lanak aurkeztuko dituzte.

Azurzaren arabera, gure koru tradizioko obra onenetakoak dira. Espainian lan egiten duten Amerikako bi musikagileren obrak ere aurkeztuko dituzte: Dante Andreo argentinarrarenak eta Edler brasildarrarenak; azken horrek Musikenen ikasi zuen eta obra bat

idatzi zuen KEArentzako Musika Hamabostaldian estreinatzeko. Kulturen arteko trukea emankorra dela nabarmentzen da horrela. Horrez gain, David Azurzak konposatu berri duen *Dos graffiti corales* obra estreinatuko dute.

Bestalde, KEA Ahots Taldeak San Juango Nazioarteko Jaialdian parte hartuko du, Cuyon (Argentina), eta Montevideon

(Uruguai).

Euskal koruen artean toki nabarmena du KEAk eta euskal koru musika zabaltzen lan handia egiten ari da. Estatuko nahiz nazioarteko lehiaketa garrantzitsuetan parte hartu du sarritan.

**Info +**  
[www.wscm9.com](http://www.wscm9.com)



## Nuestra música coral expuesta en el simposio mundial

**El Grupo vocal KEA expondrá un repertorio representativo de la música coral vasca y española en Puerto Madryn**

El Grupo Vocal KEA partirá a finales de este mes hacia la Patagonia argentina para participar en el 9º Simposio Mundial de Música Coral. El coro vasco participará junto con otros 25 coros procedentes de todo el mundo en este congreso que reunirá alrededor de 1.000 directores de todo el

mundo. KEA es el único coro del estado español invitado para participar en este gran congreso que se desarrollará del 3 al 10 de agosto en Puerto Madryn. El coro vasco expondrá, bajo la dirección de Enrique Azurza, un repertorio representativo de la mejor música coral vasca y española.

Este simposio es un evento de altísima importancia en el ambiente coral. Este año se realizará en Puerto Madryn bajo la organización de la Fundación CIC, con el apoyo de la Organización Federada Argentina para la Música Coral OFADAC y la Asociación de Directores de Coro de la República

Argentina ADICORA y el auspicio de la Municipalidad de Puerto Madryn.

El simposio mundial es el mayor congreso mundial sobre música coral y se celebra cada tres años en un sitio diferente. Es un punto de encuentro y un foro de referencia que reúne a muchos especialistas, compositores, programadores, organizadores y directores, que durante una semana muy intensa intercambian experiencias, debaten y profundizan en múltiples aspectos relacionados con la música coral.

Será el primer Simposio que se desarrolle en América Latina y por lo tanto una bellísima oportunidad para mostrar ante el mundo la diversidad de ritmos y melodías de la región, a la vez que se espera la presencia de importantes

especialistas y excelentes coros de todo el mundo.

En este simposio participan 25 coros, sólo ocho europeos y únicamente KEA del estado español. El congreso reúne en una semana talleres, conferencias, seminarios sobre repertorios.

Este congreso permite en un solo espacio y en un tiempo reducido escuchar a grandes maestros junto a los más destacados conferencistas. En este tipo de encuentros confluyen varias realidades que generan tomar contacto y escuchar propuestas musicales de todas partes del mundo, que comparen sus experiencias, ideas y proyectos.

Va a haber cuatro clases magistrales: el catalán Josep Vila i Casañas ofrecerá una clase sobre Técnica de Dirección e Interpretación coral; el estadounidense Anton Armstrong hablará sobre Música afroamericana; Aarne Saluveer de Estonia presentará el Repertorio y Técnicas de Ensayo para Coro Juvenil; y Simon Carrington de Gran Bretaña hablará sobre Música Coral del Renacimiento.

## Tres conciertos

El grupo tolosarra ha presentado un proyecto que incluye un repertorio representativo de la

mejor música coral vasca y española. El repertorio que ofrecerán en Puerto Madryn incluye obras de Busto, Bello-Portu, Aita Donostia, David Azurza y de dos autores americanos, Dante Andreo y Aurelio Edler.

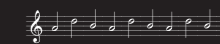
Según Azurza, son algunas de las mejores obras de nuestra tradición coral. También presentarán obras de dos autores americanos que trabajan en España como el argentino Dante Andreo, o el brasileño Edler, que estudió en Musikene y que escribió una obra para KEA que fue estrenada en la Quincena Musical. Es una manera de destacar que el intercambio entre

culturas es fructífero. Además estrenarán *Dos graffiti corales* que acaba de escribir David Azurza.

El Grupo Vocal KEA actuará también en el Festival Internacional de San Juan, en Cuyo (Argentina) y en Montevideo (Uruguay).

KEA es uno de los grupos de referencia en el panorama coral vasco y lleva realizando una intensa labor de difusión de la música coral vasca. Su presencia es habitual en importantes certámenes de música tanto estatales como internacionales.

**Info +**  
[www.wscm9.com](http://www.wscm9.com)



## Abesbatzei bultzada 2016an

**Donostia Europako Kultura Hiriburu izango da 2016an, Poloniako Wroclaw hiriarekin batera. Hiriburu izatearekin herritarren arteko elkarbizitza sustatu nahi da, kulturaren eta herritarren parte-hartze aktiboaren bitartez. Kultura agertokietatik kalera eraman nahi da, baita abesbatzen mundua ere. Euskal Herriko Abesbatzen Elkarteak hainbat ekitaldi antolatu ditu 2016an Europako Hiriburu izaten**

**denerako.**

**Aste Kantaria-Europa Cantat, Donostia 2016 Eremuan.** Hainbat lan tailer egingo dira haur, gazte eta helduen abesbatzekin. Gainera, Songbrideren gisako proiektu bereziak aurrera eramango dira. Koru Musikaren Nazioarteko Federazioaren ekimena da hori; horren bitartez, lau obra eskatzen zaizkie kultura desberdinetako lau konpositoreri, eta maila artistiko handiko haur abesbatzek estreinatuko dituzte.

**“Hearts and Harmony” hitzaldi-kontzertuak** antolatuko dira Kantu Koralerako Mediterraneoko Bulegoaren (Moviment Coral Català) lankidetzarekin, baita Europa Cantat, Gautena eta Atzegiren laguntzarekin ere. Sorkuntza, eta gizarte eta portaera harremanak bideratzeko erabiliko litzateke kantua, bi talde oso desberdinekin: batetik, Down sindromea duten haurrekin, eta bestetik, autistak diren umeekin.

**Musika eta Zinema**

**Proiektua, 2016ko Donostiako Zinemaldiari lotuta.** Musika eta irudi tailer bat egingo litzateke, zineko soinu bandak ahotserako eta koruetarako moldatzeari buruzkoa. Horrekin batera, musika gune sorta batzuk egiteko aukera ere aurreikusi da; 2016ko Zinemaldian lehiaketa faserako aukeraturako soinu banden moldaketak kantatzea izango litzateke.

**Cantania Proiektua.** Koru kantata bat egingo litzateke, musika tresnekin lagunduta; helburua litzateke ikasleei musika heziketa ematea Kantata horretan parte hartuz. Bartzelonako Udal Heziketa Institutuan sortutako hezkuntza- eta musika-proposamena da.

Gainera, “A capella” Koru Konposiziorako Nazioarteko Lehiaketa bat egitea aurreikusten da, eta baita Kantu Koralaren Nazioarteko Eguna ere, jende pila batek elkarrekin kantatuta.

**Info +**

[www.sansebastian2016.eu](http://www.sansebastian2016.eu)

e imagen, en torno a la ejecución vocal y coral de arreglos de bandas sonoras del cine. También hacer una serie de estaciones musicales, con la interpretación coral de arreglos de las bandas sonoras de las películas seleccionadas para la fase de concurso en la edición de 2016 del festival.

**Proyecto Cantania.** El objetivo es el de formar musicalmente a los alumnos, a través de la participación directa en una cantata coral, con acompañamiento instrumental. Es una propuesta educativo-musical, surgida en el seno del Instituto Municipal de Educación de Barcelona.

Además, se prevé convocar un Concurso Internacional de Composición Coral “a capella” y la celebración del Día Internacional del Canto Coral, a través de un canto común de grandes dimensiones.

**Info +**

[www.sansebastian2016.eu](http://www.sansebastian2016.eu)



## Impulso coral en 2016

**Donostia será la capital europea en 2016, junto a la ciudad polaca Wroclaw. Con la capitalidad se pretende fomentar la convivencia de los ciudadanos a través de la cultura y mediante la participación ciudadana activa. Se pretende llevar la cultura de los escenarios a la calle, también el mundo coral. Por ello, la Federación de Coros del País Vasco ha preparado una serie de eventos para el año de la Capitalidad Europea 2016.**

**Semana Cantante-Europa Cantat en el Marco de Donostia 2016.** Se realizarán diversos talleres de trabajo con coros de niños, con coros jóvenes y con coros adultos. Además, se llevarán a cabo proyectos especiales como el Proyecto Songbride, una iniciativa de la Federación Internacional para la Música Coral, a través de la cual se encargan cuatro obras a compositores de diferentes culturas, y son estrenadas por coros infantiles de alto nivel artístico.

**Organización de las conferencias-conciertos**

**“Hearts and Harmony”** en cooperación con la Oficina Mediterránea para el Canto Coral (Moviment Coral Català), Europa Cantat, Gautena y Atzegi, orientado a explorar el uso de la música coral como vehículo de creación y vinculación social y conductual, en dos poblaciones diferentes: por un lado, niños con síndrome de Down, y por otro lado niños autistas.

**Proyecto Música y Cine, en relación con el Festival de Cine de San Sebastián del año 2016.** Realización de un taller de música

## Barañain garaile Antiguán

**Barañain abesbatza izan zen lehiaketako benetako irabazlea. Hamahirugarren Antigua Abesbatzak Lehiaketako lehen saria lortu bakarrik ez, Tomás Garbizuren obra bat ondoen kantatu zuen abesbatza izan zen. Aurten, Lehiaketak, Garbizu omendu du. Peio Ruiz Huicik zuzentzen duen talde iruindarra Antigua Abesbatzak Lehiaketaren ordezkaria**

**izango da, 2012an egingo den Abesbatzen Sari Nagusian.**

Antiguako ermita jendez beteta zela, Barañain abesbatzak lortu zituen puntu gehienak, epaimahaiaren iritziz. Jesus Egiguren, Isabel Mantecon, Aitor Saez de Cortazar, Igor Ijuria eta Esteban Urtzelai aritu ziren epaile lanetan. Aurten, Antigua Abesbatzak Lehiaketa ahots nahasiei zuzenduta egon da eta Tomás Garbizu musikagile lezotarrari

eskaini zaio. Lehiaketako bost abesbatzek bere obretako bat kantatu zuten; nafarrek *El eco de una habanera* abestu zuten, eta kantatzeko moduari esker, musikagilearen obraren interpretazio onenaren saria eskuratu zuten.

Aurtengo Antigua Abesbatzak Lehiaketan bost abesbatza izan ziren lehian. Barañaingo irabazleez gain, Dultzinea eta Ahots Argiak gasteitarrek, Irungo Ametsa abesbatzak eta Guadalajarako

Kromatikak parte hartu zuten. Lehiaketari ekin aurretik, Garbizu musikagileari buruzko zertzelada nagusiak kontatu zituen Patxi Intxaurrendietak hitzaldi labur batean.

Epaimahaia erabakia hartzen ari zen bitartean, Miren Urbieta sopranoak Tomás Garbizuren kantu batzuk abestu zituen, Alvaro Cendoyak pianoarekin lagunduta. Abesbatzekin batera, entzuleek ere maisu gipuzkoarraren doinu herriko bat kantatzeko aukera izan zuten, Iñaki Carcamok zuzenduta.

**Info +**

[www.antigualehiaketa.com](http://www.antigualehiaketa.com)



Fotos: Renedo

## Barañain vencedora en Antigua

**La coral Barañain fue la auténtica vencedora del certamen. No sólo obtuvo el primer premio de la decimotercera edición de Antigua Abesbatzak, sino que también se hizo con la mejor interpretación de una obra de Tomás Garbizu,**

**homenajado en esta edición. El conjunto pamplonés que dirige Peio Ruiz Huici se ha convertido en el representante del certamen en el Gran Premio de Canto Coral que se celebrará en 2012.**

En una abarrotada ermita de

la Antigua, la Coral Barañain se hizo con la máxima puntuación a juicio del jurado compuesto por Jesús Eguiguren, Isabel Mantecon, Aitor Saez de Cortazar, Igor Ijuria y Esteban Urzelai. Antigua Abesbatzak este año ha estado protagonizado por las agrupaciones de voces mixtas y dedicado al compositor lezotarra Tomás Garbizu. Los cinco coros a concurso interpretaron una de sus obras y *El eco de una habanera* de los navarros obtuvo el premio a la mejor interpretación de una obra del autor obligado.

En esta edición de Antigua Abesbatzak compitieron cinco coros. Además de los ganadores de Barañain, participaron los

vitorianos Dultzinea y Ahots Argiak, el coro Ametsa de Irún y Kromatika de Guadalajara. Antes de comenzar el concurso, Patxi Intxaurrendieta daba las claves en una pequeña conferencia de la figura de Garbizu.

Durante la deliberación del jurado, la soprano Miren Urbieta, acompañada al piano por Álvaro Cendoya, ofreció un recital de obras de Tomás Garbizu. El público asistente, junto a los coros participantes, también pudo cantar una melodía popular del maestro gipuzcoano bajo la batuta de Iñaki Carcamo.

**Info +**

[www.antigualehiaketa.com](http://www.antigualehiaketa.com)



## Bederatzi estreinaldi oso Musikasten

**38. Euskal Musikaren Astea arrakastatsua izan da. Maiatzaren 15etik 22ra bitartean egin da aurten Erreterian. Konpositoreen bederatzi estreinaldi oso eskaini ditu jaialdiak eta euskal musikagile klasikoak omendu ditu.**

Musika generoen barietatea eta proposamen artistikoen aberastasuna nabarmendu ditu jaialdiaren antolakuntzak, barroko hasi eta musika garaikideraino. Alfonso Garcia de la Torre, Ignacio Monterrubio, David Sagastume, Albert Alcaraz eta Iñaki Urkizuren gisako musikari garaikideen estreinaldi osoak eskaini dituzte aurten. Golden Apple Quartet eta Kukai dantza konpainia (SOKA2 ikuskizunarekin) izan dira Musikasteren beste proposamenetako batzuk.

Gainera, aurten jaiotzaren edo heriotzaren urteurrena betetzen duten euskal konpositoreak gogoan izan dituzte musikaren astean. Juan Garcia de Salazar izan da azpimarratu duten horietako bat; Espainiako barrokoaren ordezkar

ri nagusietako bat da. Bestea, berriz, Luis de Pablo bilbotarra izan da; 80 urte bete ditu aurten.

Soilik koruei eskainitako egunean, Erreteriarako Landarbaso abesbatzak parte hartu zuen; Vytautas Miskinis eta Albert Alcarazen obrak estreinatu zituen. Leioako La Kantoria gazte koruak, berriz, Javier Bustoren eta Josu Elberdinen abestiak eskaini zituen lehen aldiz. Iruñeko Orfeoak Lorenzo Ondarra musikagileari omenaldia egin zion, aurten 80 urte bete baititu.

Info +

[www.musikaste.com](http://www.musikaste.com)



## Nueve estrenos absolutos en Musikaste

**La 38 edición de la Semana de la Música Vasca se celebró con éxito entre el 15 y 22 de mayo en Erreteria. El festival ofreció el estreno absoluto de nueve obras de compositores y rindió homenaje a autores vascos clásicos.**

La organización de este festival ha destacado 'la variedad de géneros musicales y la riqueza de propuestas artísticas', que abarcan desde el barroco hasta la música contemporánea. Han ofrecido estrenos absolutos de compositores contemporáneos como Alfonso

García de la Torre, Ignacio Monterrubio, David Sagastume, Albert Alcaraz e Iñaki Urkizu. Golden Apple Quartet y la compañía de danza Kukai (con el espectáculo SOKA2) han sido otras de las propuestas de Musikaste.

Además, la semana ha recordado a los compositores vascos de los que se cumplan este año sus centenarios de nacimiento o fallecimiento. Han destacado Juan García de Salazar, uno de los principales representantes del barroco español y el bilbaíno Luis de Pablo, que cumple 80 años.

En el día dedicado exclusivamente a los coros, participaron Landarbaso de Erreteria que estrenó obras de Vytautas Miskinis y de Albert Alcaraz. El coro juvenil La Kantoria de Leioa estrenó obras de Javier Busto y Josu Elberdin. El Orfeón Pamplonés homenajeó al compositor Lorenzo Ondarra en su 80 cumpleaños.

Info +

[www.musikaste.com](http://www.musikaste.com)

## Vocaliaren garaipena 'a capella'

Basilio Astulezek zuzendutako emakumezkoen abesbatzak sei sari irabazi zituen Berribeitiin egindako Estatuko II. "A Capella" Abesbatzen Lehiaketan.

Martxoaren 20an egin zen lehiaketa, Artikako Maria de Maeztu kultur gunean. Nafarroako Abesbatzen Federazioak eta Berribeitiiko Udalak elkarrekin antolatzen dute.

Vocalia Taldea abesbatzak eta bere zuzendariak sei sari irabazi zituzten: entzuleen saria, polifoniako lehen saria, tokiko jatorrizko obraren interpretazio onenaren saria (Albert Alcarazen *Laminak*), folkloreko lehen saria, zuzendari onena (Basilio Astulez) eta "A Capella" Sari Nagusia; azken sari hori orotara puntu gehien jaso duen koruak jasotzen du.

Gainerako sariak Kanarietako Coral Universitaria de La Laguna eta Ainur abesbatzentzat izan ziren.

Dante Andreo izan zen epaimahai burua eta, Jose Manuel Tífe eta Igor Ijurrak osatu zuten.

Info +

[www.vocaliataldea.com](http://www.vocaliataldea.com)

## La victoria de Vocalia 'a capella'

El coro femenino dirigido por Basilio Astúlez se llevó seis premios en el II Certamen Estatal de Coros "A Capella" celebrado en Berrioplano.

El certamen se celebró el 20 de marzo, en el centro cultural María de Maeztu en Artica. Fue organizado por la Federación de Coros de Navarra y el Ayuntamiento de Berrioplano.

El coro Vocalia Taldea y su director se llevaron seis galardones: Premio del público, mejor interpretación de obra de lugar de origen (*Laminak* de Albert Alcaraz), primer premio de floclore, mejor director (Basilio Astúlez) y Gran Premio "A Capella" al coro que mayor puntuación general obtuvo.

El resto de premios fueron para los canarios Coral Universitaria de La Laguna y Ainur.

El Jurado estuvo presidido por Dante Andreo y formado por José Manuel Tífe e Igor Ijurrak.

Info +

[www.vocaliataldea.com](http://www.vocaliataldea.com)

## Ansorena eta Okiñena, sarituak

Jose Ignazio Ansorena Donostiako Udaltzari Bandaren zuzendariak eta Josu Okiñena piano-jotzaile donostiarrak jaso dute aurten Donostiako Orfeoia-EHU/UPV saria. Musika sorkuntzan egindako ibilbidea aitortzea eta esparru horretan ikerketa sustatzea du helburu sari horrek.

Sari banaketa martxoaren 31n izan zen Donostiako kanpusean. Musikaren munduan egindako lanarengatik eta egin duen ibilbidearengatik jaso du saria Jose Ignazio Ansorenak. Josu Okiñena Musikene Euskal Herriko Goi-Mailako Musika Ikastegiko irakasleak, honako lanarengatik jaso du saria: "komunikazio autopoeitiko, musika interpretatzailearen oinarria: Jose Antonio Donostiak ahotserako eta pianorako egindako lanaren ikerketa".

Txistulari Bandan zuzendari gisa egiten duen lanaz gain, "Euskal kantak" izeneko liburu baten egilea da Ansorena; euskarazko 250 kantu herriko jaso duen saria.

Sari horretan lehendabiziko aldiz, epaimahaiak accesita ematea erabaki zuen Txirri, Mirri eta Txirribiton pailazoei, musikaren munduan egindako lanarengatik eta izandako ibilbidearengatik.

## Ansorena y Okiñena, galardonados

El director de la Banda Municipal de Txistularis de Donostia, José Ignacio Ansorena, y el pianista donostiarra Josu Okiñena han recibido este año el Premio Orfeón Donostiarra-EHU/UPV, que pretende reconocer la trayectoria en la creación musical e incentivar la investigación en este ámbito.

La entrega de galardones se celebró el 31 de marzo en el campus donostiarra. José Ignacio Ansorena recibió el galardón por su labor y trayectoria en el mundo musical, y Josu Okiñena, profesor de la Escuela Superior de Música Musikene, por su trabajo sobre "la comunicación autopoeítica, fundamento para la interpretación musical: su estudio en la obra para voz y piano de José Antonio Donostia".

Además de su actividad al frente de la banda de txistularis, Ansorena es autor del libro 'Euskal Kantak', que cuenta con 250 canciones populares en euskara.

El jurado también acordó conceder, por primera vez en la historia del premio, un accesit a la labor y trayectoria en el mundo musical a los payasos Txirri, Mirri eta Txirribiton.

## 125 urte Bilbon koru musika egiten

**Bilboko Koral Elkarteak 125 urte betetzen ditu aurten. Hori dela eta, hainbat ospakizun ekitaldi antolatu dituzte 2011-2012 denboraldian egiteko. BBCko Orkestrarekin batera ez ohiko kontzertu bat eskainiko du koruak, eta gainera, koruko abeslariak zuzendutako tailer bat emango du Eric Whitacre kompositore iparramerikarrak.**

Merkataritza Ganberak eta Deustuko Unibertsitateak ere aurten ospatuko dute 125. urteurrena. Arrazoi horretatik bi erakundeek bat egin dute Bilboko Korallarekin, urteurrena elkarrekin ospatu eta kontzertu bat antolatzeko. Hala, urriaren 21ean, koruak Londongo BBCren Orkestrarekin batera kantatuko du. Prokofief errusiarraren *Alexander Nevsky* eskainiko dute

Euskalduna Jauregian. Orkestra britainiarraren zuzendariak, Jiri Belohlavek txekiarrak zuzenduko du emanaldia, eta Sandra Mc Master mezzosopranoa arituko da bakarlari lanetan. Emanaldiak Bizkaiko Foru Aldundiaren laguntza jaso du.

Gainera, Bilboko Koral Elkarteak bira bat egingo du Italian eta disko bat grabatuko du Bilboko Udaltzariarekin.

### Eric Whitacre

Koruak antolatu duen beste ekitaldi handietako bat Eric Whitacrek emango duen koru tailerra da. Bilbon izango da azaroaren 9tik 13ra bitartean. Eric

Whitacre musikagile estatubatuarra da, Renon jaioa. Gaur egun, mundu osoan koruetan gehien kantatzen den musikagileetako bat da.

Konpositoreak berak kontzertu bat zuzenduko du Kontserbatorioko koruekin, Euskeriarekin eta Bilboko Koral Elkarteko abesbatzarekin datorren azaroaren 9tik 11ra bitartean. Ondoren, eta asteburuan bertan, estatuko koruetako abeslariak zuzendutako tailer ireki bat egingo da, musikagilearen lana ezagutu eta berarekin lantzeko.

Info +

[www.coraldebilbao.com](http://www.coraldebilbao.com)

## 125 años de música coral en Bilbao

**La Sociedad Coral de Bilbao cumple este año 125 años, y por ello han organizado una serie de actos conmemorativos que se desarrollarán a lo largo de la temporada 2011-2012. La coral participará en un concierto extraordinario junto con la Orquesta de la BBC, y además, impartirá un taller para coralistas del compositor norteamericano Eric Whitacre.**

La Cámara de Comercio y la Universidad de Deusto conmemoran también este año el 125 aniversario de su fundación. Con este motivo ambas instituciones se han sumado a la Coral para de manera conjunta organizar un gran concierto con el que celebrar esta efeméride. Así, el 21 de octubre, el coro interpretará, junto a la Orquesta de la BBC de Londres, *Alexander Nevsky* del ruso Prokofief

en el Palacio Euskalduna. El titular de la orquesta británica, el checo Jiri Belohlavek dirigirá este programa que contará con la mezzosoprano Sandra Mc Master como solista. El concierto cuenta con el patrocinio de la Diputación Foral de Bizkaia.

Además, la Sociedad Coral de Bilbao tiene previsto realizar una gira por Italia y grabar un disco junto a la Banda Municipal de Bilbao.

### Eric Whitacre

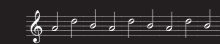
Otro de los grandes eventos programados por la Coral será el Taller coral que Eric Whitacre ofrecerá en Bilbao del 9 al 13 de

noviembre. Eric Whitacre es un compositor estadounidense nacido en Reno. Actualmente es uno de los compositores más interpretados en el ámbito coral en todo el mundo.

El propio compositor ofrecerá un concierto con los coros del Conservatorio, Euskeria y Mixto de la Sociedad Coral de Bilbao durante los días 9, 10 y 11 de noviembre. Posteriormente y durante el fin de semana se celebrará un taller abierto a los coralistas de otros coros de todo el estado para así poder trabajar y conocer la obra por medio de su creador.

Info +

[www.coraldebilbao.com](http://www.coraldebilbao.com)



## Oihartzuna, Nere bizitza abesten

**Muskizko Oihartzuna abesbatzak CD bat kaleratu du, Nere Bizitza abesten izenburuarekin. Urdulizko Tío Pete estudioetan grabatu zuten. 50 minutu inguruko iraupena du eta 17 abesti jasotzen ditu.**

Polifonia sakratu eta profanoa ez ezik musika herrikoa ere jasotzen dute CDan, horien artean habanerak eta euskal kantuak. Petronorren eta Muskizko Udalaren laguntzari esker atera ahal izan da diskoa.

1.000 ale atera ziren eta prezioa

6 eurokoa da. Abesbatzaren laguntzaile diren Muskizko saltokietan eros daiteke.

Erosi nahiez gero, Jose Antonio Garcia abesbatzaren presidentearekin harremanetan jarri behar da, honako telefono zenbakira deituta: 625-25 16 98.

Oihartzuna abesbatza Jose Luis Saez Garciak zuzentzen du eta 30. urteurrena ospatzen ari da aurten.

**Info +**

[www.coraloiartzuna.blogspot.com](http://www.coraloiartzuna.blogspot.com)



**La coral Oihartzuna abesbatza de Muskiz ha editado un CD titulado Nere Bizitza abesten, que fue grabada en los estudios Tío Pete de Urduliz y consta de 17 canciones con una duración aproximada de 50 minutos.**

Las canciones van desde la polifonía sacra y profana, pasando por habaneras, populares y canciones vascas. Este disco se ha podido sacar adelante gracias a la colaboración de Petronor y el Ayuntamiento de Muskiz.

La tirada fue de 1.000 unidades y el precio es de 6 euros. El CD está disponible en varios comercios de Muskiz que colaboran con la coral.

Si están interesados en adquirirlo, pueden ponerse en contacto con a José Antonio García, presidente de la coral, llamando al siguiente número de teléfono: 625-25 16 98.

La coral Oihartzuna dirigida por José Luis Saez García celebra este año su 30 aniversario.

**Info +**

[www.coraloiartzuna.blogspot.com](http://www.coraloiartzuna.blogspot.com)



## Tomas Garbizu disko batean



**Obra guztiak euskaraz dira eta a capella kantatuta daude**

**Pasaia Abesbatzak disko bat grabatu du Tomas Garbizuren kantuekin, Lezoko Musika Eskolaren 25. urteurrena dela eta. Herriko musikagilearen izena darama musika ikastegiak. Lezoko eta Donostiako Musika Eskolen laguntzari esker egin ahal izan da bilduma hori, eta konpositore lezoarraren musika hedatzea du helburu.**

*Ejijerra zira maila...* disko kantu horren izena darama diskoak berak ere. Doinu herrikoietan -erlijiosoak zein profanoak- oinarritutako errepertorio bat aukeratu dute grabaketarako. Gainera, kantu guztiak euskaraz dira eta a capella kantatuta daude.

Pasaia Abesbatza ahots nahasien koro bat da, Isabel Manteconek

zuzentzen du eta Pasaia Musika Eskolako 30 ahots gaztek osatzen dute. 2001ean, lehen saria eskuratu zuen abesbatzak Errioxako Autoleko Abesbatzen XV. Lehiaketan, eta 2006an Abesbatza Parte-hartzaile Onenaren Saria irabazi zuen Leongo Bembibreko Koru Musikaren Jaialdian. Hurrengo urtean, puntu-kopuru handiena lortu zuen taldea izan zen Ejea de los Caballeroseko Lehiaketan. Era berean, Lehiaketa horren ordezkari gisa parte hartu zuen Zumarragan 2008an egin zen Abesbatzen Sari Nagusian, eta hirugarren tokian geratu zen. Beranduago, Burgosko Antonio Jose Koru Lehiaketa Nazionala irabazi zuen Pasaia abesbatzak.

CDa eskuratu ahal izateko, bidal ezazu mezu bat honako helbidera: [abesbatzataldea@pasaiaabesbatza.com](mailto:abesbatzataldea@pasaiaabesbatza.com)

## Tomás Garbizu en un disco

**Todas las obras son en euskara y están cantadas a capella**

**Pasaia Abesbatza ha grabado un disco con canciones de Tomás Garbizu, con motivo de la celebración del 25 aniversario de la celebración del 25 aniversario de la Musika Eskola de Lezo, que lleva el nombre del músico de la localidad. Este álbum se ha llevado a cabo con la colaboración de la Musika Eskola de Lezo y la de Donostia, y trata de difundir la música del compositor lezoarra.**

El disco denominado *Ejijerra zira maila...* coincide con el título de una de las canciones incluidas en el mismo. Para la grabación, se ha escogido un repertorio basado en melodías populares, tanto religiosas como profanas. Además, todas las canciones son en euskara y están cantadas a capella.

Pasaia Abesbatza es un coro mixto dirigido por Isabel Mantecón y

formado por 30 voces jóvenes de la Musika Eskola de Pasaia. En el año 2001, el coro obtuvo su primer premio en la sesión competitiva dentro del XV. Festival de Masas Corales de Autol (La Rioja) y en el 2006 logró El Premio al Mejor Coro Participante en el Festival de Música Coral de Bembibre (León). Al año siguiente, consiguió la mayor puntuación en el Certamen de Ejea de los Caballeros. Así mismo, representó a este concurso en el Gran Premio Nacional de Canto Coral celebrado en Zumárraga en mayo del 2008, donde el coro quedó en tercera posición. Más tarde, Pasaia Abesbatza obtuvo el triunfo en El Certamen Coral Nacional Antonio José en Burgos.

Para adquirir el CD, hay que ponerse en contacto enviando un mensaje a la siguiente dirección: [abesbatzataldea@pasaiaabesbatza.com](mailto:abesbatzataldea@pasaiaabesbatza.com)

## CM Ediciones

**'Tres Motetes de Semana Santa'**

**Doinua-Melodía:** Dante Andreo  
**Hitza-Letra:** erlijiosoa  
**Hizkuntza-idioma:** latina  
**Ahotsak-Voces:** SATB  
**Mota-Tipo:** erlijiosoa  
**Orrialde kopurua-Número de hojas:** 12  
**Prezioa-Precio:** 2,95 €

**'Dulcissima Maria'**

**Doinua-Melodía:** Dante Andreo  
**Hitza-Letra:** erlijiosoa  
**Hizkuntza-idioma:** latina  
**Ahotsak-Voces:** SATB  
**Mota-Tipo:** erlijiosoa  
**Orrialde kopurua-Número de hojas:** 3  
**Prezioa-Precio:** 1,35 €

**'Kalera gazteak'**

**Doinua-Melodía:** Junkal Guerrero  
**Hitza-Letra:** Andoni Salamero  
**Hizkuntza-idioma:** euskara  
**Ahotsak-Voces:** SSA+perkusioa+pianoa

**Mota-Tipo:** haur kanta-infantil  
**Orrialde kopurua-Número de hojas:** 7  
**Prezioa-Precio:** 2,25 €

**'Errukarria...'**

**Doinua-Melodía:** Xabier Sarasola  
**Hitza-Letra:** herrikoa-popular  
**Hizkuntza-idioma:** euskara  
**Ahotsak-Voces:** SATB  
**Mota-Tipo:** herrikoa-popular  
**Orrialde kopurua-Número de hojas:** 5  
**Prezioa-Precio:** 2,25 €

**'Ut queant laxis...'**

**Doinua-Melodía:** Xabier Sarasola  
**Hitza-Letra:** erlijiosoa  
**Hizkuntza-idioma:** latina  
**Ahotsak-Voces:** SATB  
**Mota-Tipo:** erlijiosoa  
**Orrialde kopurua-Número de hojas:** 2  
**Prezioa-Precio:** 1,35 €

**Info +**

[www.cm-ediciones.com](http://www.cm-ediciones.com)

## bustovega

**'Misa San Francisco Javier'**

**-Doinua-melodía:** Javier Busto  
**-Hitza-Letra:** Liturgikoa  
**-Hizkuntza-Idioma:** Latina  
**-Ahotsak-Voces:** nahasiak-mixtas. Con

divisi (SATB divisi)  
**-Mota-Tipo:** erlijiosoa  
**-Zailtasuna-Dificultad:** handia-alta  
**-Iraupena-Duración:** 16.20 minutu  
**-Prezioa:** 6,50 €

**Info +**

[www.bustovega.com](http://www.bustovega.com)

